

**KA  
THOH KOT THOH SLA  
U KHASI**

**NADUH KA SNEM 1841  
HADUH KA SNEM 1960**

**2000**

**M. MORTON ROY NONGRUM, M.A.**  
**U Nongthoh jong**  
**KA MARIANG KUM KA NONGPYRSAD MYNSIEM**  
**IA KI MYLLUNG KHASI**  
**BAD KIWEI KIWEI DE**

**Dor Rs. 35/-**

Acc No - 9990/8.4

Class No. 895.93.4.43. Tho

Author Mengrum. M M R.

Title Ka Thoh ket thoh sla  
11 Khasi

Acc. No. 9990/8

**STATE CENTRAL LIBRARY**  
**GOVERNMENT OF MEGHALAYA**  
**S H I L L O N G**

1. Books may be retained for a period not exceeding 15 days by members.
2. Books may be renewed on request at the discretion of the Librarian.
3. Dog-earing the pages of a book, marking or writing therein with ink or pencil, tearing or taking out its pages or otherwise damaging it, will constitute an injury to a book.
4. *Any such injury to a book is a serious offence; Unless a borrower points out the injury at the time of borrowing the book he shall be required to replace the book or pay its price.*

**Help to keep the book fresh and clean**

**KA  
THOH KOT THOH SLA  
U KHASI**

**NADUH KA SNEM 1841  
HADUH KA SNEM 1960**

**2000**

**M. MORTON ROY NONGRUM, M.A.**  
**U Nongthoh jong**  
**KA MARIANG KUM KA NONGPYRSAD MYNSIEM**  
**IA KI MYLLUNG KHASI**  
**BAD KIWEI KIWEI DE**

**Dor Rs. 35/-**



La pynmih i'a kane ka kot kum ka jingburom la  
ki Nonghikar jong ka Khasi Department NEHU, kiba la  
pashat ha ngi ia ki jingstad khlem da tyngkai. To U Blei  
ka jingsuk un don ryngkat bad phi baroh.

Dated: Shillong  
4/12/2000

*MORTON ROY NONGRUM  
NONGRUM COTTAGE  
UMSOHSUN SHILLONG*

1	KA LITERATURE U KHASI SHUWA BAN WAN KA THOH KOT THOH SLA	1
2	KA THYMMEI JONG KA KTIEN KHASI	8
3	KA RITI SYNSHAR U KHASI	12
4	KA KHEIÑ KUR KHEIÑ JAIT U KHASI	17
5	KA JINGSDANG JONG KA JINGWAN KA THOH KOT THOH SLA	20
6	KA JINGROI JONG KA THOH KOT THOH SLA NADUH KA SNEM 1841 HADUH KA SNEM 1870	24
7	U DR JOHN ROBERT KUM U NONGTHOH KHASI	28
8	U JEEBON ROY MAIROM	32
9	U JEEBON ROY MAIROM KUM U NONGTHOH	37
10	U RABON SINGH KHARSUKA	40
11	U RADHON SINGH BERRY KHARWANLANG	44
12	U SIB CHARAN ROY KHARSAWIAN	46
13.	U HARI CHARAN ROY KHARSAWIAN	48
14	U DINO NATH ROY KHARSAWIAN	49
15.	U CHANDRA NATH ROY KHARSAWIAN	50

16	KIWEI PAT KI NONGTHOH BAD KI JINGTHOH	51
17	U SOSO THAM	53
18	U SOSO THAM KUM U KRITIK	67
19	U DR HOMIWELL LYNGDOH NONGLAIT	75
20	NADUH KA SNEM 1870 HADUH KA SNEM 1890	83
21	NADUH KA SNEM 1890 HADUH KA SNEM 1920	85
22	NADUH KA SNEM 1920 HADUH KA SNEM 1960	87
23	KATTO KATNE KA JINGKYLLA HA KA IMLANG SAHLANG KI KHASI HADIEN KA JINGWAN KI PHARENG	88
24	KI JINGBYNTA JUK KI NONGTHOH HINDU KI WAN RUNG WAT HA KA THOH KA TAR U KHASI	93





## KA LITERATURE U KHASI SHUWA BAN WAN KA THOH KOT THOH SLA

Ka long kaei kaei kaba phylla ba kano kano ka jait bynniew ha kane ka pyrthet kan don la ki *literature* khlem ki dak ki shin bad ki kot ki sla. Hynrei ngi dei ban kynmtaw ba ka ktien *literature* kam thew tang ia kiei kiei kiba la buh jingthoh ha ka kot. Ka *literature* ka don ka jingmut kaba iar bha, ka long kum ka it khmih kaba pynpaw shynna ia ka dur ka dar jong kano kano ka jaitbynniew lyngba ki por. Haoid kam kut tang katta, hynrei ka pynpaw ia ka jinglong jingman jong kato ka jaitbynniew, ia ki riti ka dustur, ia ka imlang sahleng, ia ka rukom pyrkhat ia ka jingngeit bad kiei kiei baroh kiba ktah ia ka longbriew manbriew jong kano kano ka jaitbynniew, kam shym sdang na ka jingstad thoh kot thoh sla. Ia ki dak thoh bad ia ki kot la wallam barabor da ki jingshem buit jong ki riwstad riwproh jabieng ha ki por kiba pher ba pher. Hynrei shuwa ban shem ia ki dak bad ia ki kot ki sla da ki riwstad, kawei pa kawei ka jaitbynniew ka ia don hi la ka jong ka *literature*.

Haba ngi phat sha ka liang ki Khasi ngi shem, ba ia ki dak bad ki kot ki sla, kumba ngi tip mynta la wallam sha ri Khasi tang ha ki por ba la wan kiew ki phareng. Ngijung ba u "Ko" u "KHO" u wan kiew nyngkong ha Shella. Kata ka mut ba la wallam nyngkong ia ki dak Bengali ha ri Khasi da u Krishna Chandra Pal ha Shella ha ka snem 1813. Une u dei u khar Bengali ba la phah khnang sha ri Khasi da ka Serampore Baptist Mission. Hynrei ha ka snem 1841, u sahep Thomas

Jones bad ka mem jong u Ka Anny Jones kiba long ki *missionary* kiba nyngkong eh jong ka Welsh Kelvinistic Presbyterian ki la kyntait ia ki dak Bengali bad ki la pynrung noh da ki dak Roman ha ka thoh kot thoh sla u Khasi Ka jingkyili mynta ka long la u Khasi ula don ne em la ka *literature* shuwa ka snem 1813? Ka bha ba ngin tih ia ki nia ban pynshisha ba ka *literature* u Khasi ka la slem ia kat ka jaitbynriew hi.

Ka don ka jingthuhkhana pateng ba u Khasi um don kot don sla bad um don dak la ki jong namar ba u la kum nguid noh ia ka kot sha kpoh ha ka por ba ia jngi ha kawei ka jingshlei um kaba khraw Ki tymnen Khasi ki ong ba kata ka kot ba u nguid ka ia long doh long snam bad na kata ka daw ba u Khasi u don ka bor kynmaw kaba paka bad ba phylla Kane ka khanapateng ka ai jingmut ruh ia ngi ba shuwa kata ka jingshlei um kaba khraw, ka jaitbynriew Khasi ka la dei ban long ka jaitbynriew kaba la nang la stad, kaba la don la ki kot ki sla bad kaba la laid shaphrang Kane ka long ka phang ba ki riwstad ki dei ban wad jingtip bniah shaphang kata ka Airom ba u Khasi u im hapdeng ka jingim bastad batip Kyrmen ba ha ki por ki ban wan ki riwstad kin sa lap ia ka thymmer bad ka jingshisha kan sa paw

Kumta ha ka puriskam shaphang *Ka Iew Luri Lura* ngi sngewthuh ba u Khasi u da kwah ban da jer da thoh bad ban buh kyrteng ia ki laiphew jingthaw baroh kum ki lum, ki wah, ki kshaid, ki shyngiar, ki umdih-um tong, ki dieng-ki siej, ki syntiew-ki skud, ki phiang-ki kynbat, ki mrad-ki mreng, ki sim-ki doh bad kiwei kiwei. Kumta kine kiei kiei baroh kiba don ha

ka mariang u Khasi u jer u thoh da ka mationg jong ka Poitri da u klong u skaw jong ka History Nangta u saiñdur, thaiñ ni bha, u bsuh bad u bsut ia ki laiphew jingthaw baroh ha ka mariang baroh kawer Namar ba ym don kot ban thoh, u shumut dur noh ha ki sla ba jyrngam jong ka mariang Nangta ki kha ki *puriskam*, ki mih ki *purinam* Ki seng nongrim ia ki *khanatang* bad ki *puron* baroh Lada ngi bishar ia ka *literature* ba shisha u Khasi ngi dei ban pynshong nongrim eh ha kine kiei kiei baroh

Haba ngi phai sha ka liang ki *puriskam* bad ki *purinam* ngi shem ba u Khasi u la saiñdur ia ka longbriew manbriew bad ia ka pyrkhat pyrdaiñ jong u hadien

Haba u kren shaphang ka *puriskam* kaba iadei bad u *lum sohpet bneng*, u Khasi u batai shaphang ka jingsdang jong ka jingwan long briew jong ki hynñiew sha pyrthei Ki kren shaphang kata ka *Aiom Ksiar*, mynba ki khyndai na jrong bad ki hynñiew na tbian ki dang ia kiew ia hiar na ka jingkieng sohpet bneng Mynba u briew bad u Blei, ka bneng bad ka pyrthei ki dang long kawer

Haba u kren shaphang ka *puriskam* jong ka *jingtap lup jong ki tnad dieng-iei* ia ka pyrthei, u Khasi u kren shaphang jong ka jingwan tap lup jong u lyoh badum jong ka *Pap ka Sang* U kren shaphang ki jingmih ki laiphew ksuid ha kata ka *Aiom u Dieng-iei* ban pynshitom ia u khun bynriew shi snieh pyrthei

Kumta haba u kren shaphang ka jingphet noh ka *Sngi bad u Bnai sha krem lamet krem latang* U Khasi u thew sha ka jingphet jong ka jingshai jong ka hok kaba la tynshaiñ naduh mynbarim. Nangta pat hangne ha ka *Aiom jong ka krem lamet*

*krem latang*, u Khasi u seng nongrim ïa ka jingsdang ïa ka jingleh niam leh rukom, hadien ba u khun lymboit lymbiang ula wan shaw pat ïa ka Sngi u Bnai bad ba u kylla long *u rang ïarkhad khraw jutang*. Hadien ba la pynthiah ïa u rang-ïar khad khraw jutang ha ka duwan dupat, hapoh ka lamet laliar bad ha trai diengsning, la seng nongrim ïa ka niam Khasi kaba long *ka niam tip Blei tip briew bad niam tip hok tipsot*, hapoh ka jingmaian jong *ka ïeng rangbah u briew bad ka apjutang u Blei*, kumta u Soso Tham u thoh

U Khasi hyndai la u tare hapoh  
 ba thlip thlip, pynban u long uba la  
 don la ka jingshai; namar ha ka Maia  
 u iohi ïa "U Blei", bad u seng ïa ka  
 Niam ha ki Jingmaian ka leng  
 ranbah bad ka Ap-jutang. U long ruh  
 uba tip bad ba tieng ïa U Blei, bad  
 uba bat ïa ka jubanlak bad ïa ka  
 Hok <sup>1</sup>

U Khasi u la seng ïa ka niam tip-Blei tip-briew halor u mawsiang uba skhem. Dei halor une u mawsiang ba ki riwhok bad ki nongïathuhlypa kiba la mih ha ki por bapher bapher ha kylleng ka pyrthei bad ki la ïalap ïa u Blei bad ïa ka hok. ïa kane ka tynrai jong ka jingngeit, ngi lap ha ka Bible, ba la rwai da u Syiem David, la ïathuh-lypa da u Isaïah bad la ïalap da u

---

1. Tham, Soso, *Ki Sngi Banm u Hynñiew Trep*, Sla XIV, Para banyngkong.

Paul, bad u Khrist hi u la wan ban shon shap, kat haduh da la ka jong ka snam. U long u lynti u jingkieng sohpetbneng, u bteng ia ka nongrim jong ka ieng rangbah bad apjutang.

U Khasi u saiñdur ia kiei kiei baroh ha ka dur ki Puriskam Haba u kren ia ka saiñ pyrthet, u iathuh puriskam shaphang u lum Shillong ne shaphang ka Wei Khyrwi ne shaphang ka Mawtyngkut, namar dei na krem Marai ba wan ki syiem Shillong. Na Wei Khyrwi la wan mih ki syiem Sutnga bad na Mawtyngkut ki wan mih ki Syiem Madur Maskut ne syiem Malyngngiang. Haba u kren shaphang u Kyllang u Symper, ka um Iew, ka um Ngot, ka Myntdu ka Myntang ki kren shaphang ka jingkhrawbor ki Khasi ban jop ia ki ri Dkhar. Haba u sneng ia ka pap ka sang ne byrsieh u iathuh puriskam shaphang u Lum Raitong, ka Kshaid Kalikai bad kiwei kiwei. Ha baroh ki liang jong ka jingim briew, u Khasi u saiñdur ha ki puriskam bad purinam kiba u Soso Tham u jer kum "Ki Illiad ba khlem u Homer".

Nangta pat u Khasi u pyrshang ban saiñdur ia ka longbriew manbriew da kaba ai jinghikai pateng la pateng na kawei ka Aïom sha kawei pat da kaba siat pharshi ha ki kyrteng jong ki syntiew ki skud, ki sim ki doh, ki phlang ki kynbat, ki dieng ki siej bad kiwei kiwei U tiw japang spong jaiñ khor, u tiw Lyngksiar, u tiw Matïong, u tiw Pathai Khubor; Ka tiw Lalyngngi, tiw Pawanglum, tiw Soh Khah kynjat dewmet kynting Mawria, u tiw Khmat-Miaw Khmat-Paro, u tiw laiphew na ar jingmut, ka jamynrei kit synrum; ka lainili kit synrum, sim tyngwieng die kmie, u puit tangkuli kynjih mawsiang bad kiwei kiwei ki phawar ia ki jait jinglong briew bapher bapher.

Ka ktien Khasi ka long ruh ka ktien kaba riwspah ha ki artylli ki bynta, ka da palat liam ruh ha ka jingriwspah ban ia kiwei pat ki jait ktien ha pyrthei

Ha ka liang ki *Adverb*, ka ktien Khasi ka da riwspah haduh katta katta. Kawei pa kawei ka *verb* ne ka *Adjective* ka da don bun tylli ki *Adverb* Nangta pat kawei pa kawei ka ktien ne ka kyntien Khasi ka da dei ban don kiwei pat ki ktien bad kyntien kiba ia biang jur U Dr John Robert u khot ia kine da ka kyrteng "Ki ktien kynnoh" U David Roy pat u khot kyrteng ia ki "Ki ain pyn-ap" Haba u Khasi u kren u ong kumne Ka lyngkha ka risai, ki hok ki riti, ka niam ka rukom, ka khai ka pateng, ka thma ka ktien bad kiwei kiwei Kumta u Khasi u rep ha ka lyngkha bad u pynap ia ka risai ban rep ia shem snem

Nangta, u Khasi u seng ia ki riti pynneh ia ka hok Khnang ban pynneh ia ka niam u da seng ia ki rukom U seng ia ka khai ba kan neh pateng ia pateng Kumjuh ruh dei bym ia bat ia ka ktien ba sa long ka thma bad dei ka ktien ka ban pynsuk pat ia ka thma Ha kane ka liang, ym don kiwei ki jait ktien kiban don kum kine ki rukom pyniahap sur ban pynradei jur ia ki ktien kum u Khasi

Naduh hyndai u Khasi u la don lypa ia ka *Poitri* Ha ka khana ka khadeh, ha ka kai lum kai wah, ha ka beh mrad, ha ka nguh meikha pakha, ha ki lympung ki rong biria bad ha kiwei kiwei, u Khasi u kren da ki *phawar*. Haba buh ia kine ki phawar ngin shem ba ka la don lypa ka dur ka dar jong ka *poitri*. Ka la don la ka *shnok* (Accent), ka *tara* (Rhyme), ka

*khriang* (Rhythm), ka *khup* (Foot), bad ka *jingthew* (Meter)  
Kum ka nuksa ngin ai ar tylli kumne harum

Hoi . . . kiw! Ah . . . .

- 1) Kynthem u sai siej,  
U Bsong ia ka khnai,  
Haba ïa shong para baieit,  
Ki ia song da u kwai.

Hoi . . . kiw!

- 2) Ah  
Ka syrdeng u jasiej,  
Shi kynda ka kyndad,  
To pynieng ki ryntieh,  
Ko samla kynrad

Hoi . . . kiw!

Nalor kata, haba u Khasi u phawar u da ring sur bad u da kynih kumba la pyni haneng, bad teng teng ïa ki ktien kiba don tang shi kynnoh, u ring sur ar kynnoh. Ha ka jaka ban ong Blei u ong Bi-lei, ha ka jaka ban ong skei, u ong si-kei, ha ka jaka ban ong briew u ong bi-riew bad kumta ter ter.

U Khasi ula don ruh la ki jait ktien bad kyntien kiba pher ba pher, bad kiba katkum ki jaka, ki kam bad ki jingjia Ha ka kña ka khriam ha ka dwai ka phirat ha ka saiñ pyrthei bad ka synshar ka khadar, ha ki aiñ ki kanon bad ka adong ka adit, ha ka tip kur tip kha bad ka burom ka akor. U Khasi u la don la ki jait ktien bad kyntien kiba kyrpang. Dei kine kiei kiei kiba aidaw ïa ngi ban ong ba u Khasi u la don lypa la ka literature shuwa ban wan ka thoh kot thoh sla.

## KA THYMMEI JONG KA KTIEN KHASI

Ka thymmei jong ka ktien Khasi ka long kaba phylla, ba ka jaitbynriew Khasi kaba long tang kawei na ki jait bynriew kiba rit tam ha ri India, ka don la ka jong ka jait ktien kaba fapher na kiwei pat ki jait ktien jong ki nong India. Ki riewstad kiba la wad bniah shaphang ka thymmei jong ka jait ktien ki nong India ki shem ba khambun na ki ktien kiba ki nong India ki kren ki wan mih na ka thymmei ktien *Sanskrit*. Ki jait ktien kiba ngi shem pat ha South India ki mih na ka thymmei ktien *Dravidian*. Hynrei ka ktien Khasi pat kam don jingiadei ei ei ruh bad kitei ki jait ktien la ha ka dur ka dar ne ha ka sur, ki riewstad kiba la wad bniah ia ka thymmei ki jait ktien kila pyrshang ban tih ia ka thymmei jong ka ktien Khasi Uba nyngkong eh na ki riewstad u long u Professor Maxmuller uba na Germany. Une u riewstad u shem ia ka jingshisha ba ka ktien Khasi ka long ka jait ktien kaba kyrpang, hynrei um shem la lah ban tih ia ka thymmei. Ha ka snem 1878 uwei pat u riewstad uba kyrteng u H.C. Gabalen ula kdew ba ka ktien Khasi ka dei ban don ka jingiajan bad ki jait ktien kiba don ha ki ri kiba pher ba pher ha South East Asia. Hadien kata, ha ka snem 1881, u Professor Kuhn, uwei na ki riewstad ba paw khmat jong ka ri Germany u long uba nyngkong ban shem ia ka thymmei jong ka ktien Khasi. Une u riewstad ula kdew ba ka ktien Khasi ka mih na ka thymmei ktien *Austro Asiatic*.

Kawei pat ka kynhun ka mih na Mongolia kham hadien ka iaïd lyngba ka ri China sha Tibet, bad na Tibet ki iaïd tawiar haduh ban da poi sha Burma. Nangta ki pra kylleng ka ri Burma bad Assam; kumta kiwei kiwei ki riewlum jong ka Assam bad



Burma ki mih na kine ki kynhun kaba ngi khot ka Tibeto Burma. Da ka jing'aid tawiar jong ki, ki ktien jong ki, ki la kham pher bad ki la kren da ka Tibeto Burman Group of Languages.

Īa kane ka jingshem la nang pynskhem shuh shuh da ka jingwad u W W Skeat bad u Charles Otto Blagden. Kiwei pat ki newstad kiba hadien kum u P T R Gordon, u B.C. Alen, u Sir George Gnsson bad kiwei kiwei ki la nang pynskhem ĩa katei ka jingshem Napdeng ki rangbah Khasi pat, u Dr. H. Lyngdoh bad u David Roy ki ĩa kubur lang ĩa kane ka jingthoh. Hynrei dei tang u Jeebon Roy bad u Sib Charan Roy kiba la ai nia khlem nongrim ba ka ktien Khasi ka mih na ka ktien Sanskrit. Ha ka juh ka por dei tang u Dr. H. Lyngdoh bad u Father G. Costa kiba la pyrshang ban batai ba u Khasi u wan na Mongolia na ka lynti sepngi, ym dei na ka lynti mihngi.

U David Roy, u long uwei na ki riewshemphang ba kysnai tam jong ka ri Khasi, u la thoh da ki ktien kiba shai ĩa ka jingshem jong u ba ka ktien Khasi ka mih na ka ktien *Mon-Khmer*. U David Roy u thoh kumne:

Ka ktien Khasi ka mih na ka ktien Mon-Khmer, kaba la long shisien ka jait ktien kaba la iar tam eh. Katkum ka khana-pateng, ka la phriang naduh Central Asia shaduh ki duriaw ba shaphang shathie, nangta ka kdup lut ĩa ki dewlynnong baroh bad ka kot shaduh dewlynnong Madagascar.<sup>2</sup>

---

2. Roy, *Megalithic Age of the Khasi*

Kine harum ki long ki jait ktien kiba ia dei kur bad ki ktien Khasi bad kiba mih lang na ka ktien *Mon-Khmer*

1. Ka ktien *Mon* ha Lower Burma
2. Ka ktien *Annamese* ha Annam bad Tanking.
3. Ka ktien *Khmer* ha Combodia
4. Ki ktien *Palang-Riang-Wa* ha Upper Burma
5. Ka ktien *Khmer-Zamre-Lamet Khmu* ha Thailand.
6. Ki ktien *Bahnar-Nancy-Rade-Zarai Chamstieng* ha Combodia, Vietnam bad Laos
7. Ki ktien *Sakai Semeing* ha Malaysia

Nalor ka ktien, ki don kiwei kiwei ruh ki sakhi kiba pynshisha ba u Khasi u iadei kur dei jait bad ki Mon ki Khmer, lada ngi bishar bha ia ki jait bynriew Khasi bad kiwei pat ki jait bynriew kiba kren ia kitei ki jait ktien ba la kdew haneng, ngi shem ba ki don ka jingiasyriem ha bun kiwei pat ki liang Wat la kham bun na ki, ki la shim jait na u kpa, hynrei ha ki por kiba mynnnyngkong baroh ki kheirjait na ka liang jong ka kmie Ha ka liang ki jingleh niam leh rukom baroh ki don ki jingiasyriem. Ka rukom jer khun, ka rukom poikha, ka rukom thangbriew, ka rukom kynrong shyieng. Ka rukom thep Mawbah, ka rukom pynieng Mawkynthei Mawshynrang bad Mawbyinna, ka rukom tei ia ki kpep bad ki Mawshongthait ki long kumjuh kumba long ki Khasi. Wat ha ka liang ka trei ka ktah, ka rep ka riang bad ka shoh ka thaw ki don ka jingiasyriem. Ka rukom thaw khiewranei ki Khasi bad ka rukom saiñnar ka long thik kumba ngi shem sha kitei ki ri. Lada bishar pat ia ka dur ka dar, ka rynñieng rynñiot, ka riam ka beit, ka put ka tem, ka rwai ka phawar bad ka shad ka kmen ka don ka jingiasyriem.

Na kine kiei kiei baroh ba ia kdew ki niewstad, ki Khasi  
 ki dei hi na ki Mon-ki-Khmer bad ym don pat kiwei ki nia ne ki  
 sakhi ki han pynshai ba u Khasi u long kumta Kumta ka ktien  
 Khasi ka iader kur kaba jan eh bad ki ktien Mon-Khmer, ka  
 iader kur jngai bad ki ktien Tibeto-Burman bad ki ia nih lang  
 na ka thymmei jait ktien Austria

\* \* \* \* \*

## KA RITI SYNSHAR U KHASI

Katkum ka jingbatai u Doctor Homiwell Lyngdoh Nonglait

U Khasi hyndai u dei ban long  
na ka jait bynriew kaba la don ka  
dohnud tip-Blei, ki buit tip-briew bad  
ki khlieh saiñ pyrthei <sup>3</sup>

Naduh ki por ba mynbarim, ka khlieh saiñ pyrthei u  
Khasi ula saiñdur ia ka riti synshar kiba kyrpang bad kiba phei  
shibun eh na ki riti jong kiwei pat ki jait bynriew Ha kaba saiñdur  
ia ki riti synshar, u Khasi u pynshong nongrim ha ka long kui  
long kha Naduh ki por barim ba jah, kawei pa kawei ka kur ka  
don la ka *Dorbar* kaba ju ia kynduh ha *Ing-Seng*, *Ing Khaddut*  
ha kaba ki ia pyrkhath ban saiñdur ia ki kam kur, kam jait baroh  
Ka ktien u Ñi u kong ka long ka aiñ ha kano kano ka kur la k  
kam kur baroh la pyniaid da u Kñi rangbah Kumta kumba  
thoh u David Roy

Siang sla ka kynthei, kñia, tem u  
rangbah, sneng kraw ka kynthei,  
synshar khadar u rangbah, sumar  
ing sumar sem ka kynthei, bah  
ryntieh bat sum u rangbah <sup>4</sup>

---

3. Lyngdoh, Homiwell, "Ki Sngi Barim u Hynñiewtrep"

Ka Thymmei u Hynñiewtrep, sla 49, Para banyngkong

4 Roy, David, *Megalithic Age of the Khasi*

Naduh ka dorbar kur ka don ka jingia synroplang ki long ing ki pynlong kawei ka *kyntoit* bad ka jingia synrop lang jong kita ki kyntoit ki pynlong kawei ka *shnong* Kawei kawei ka shnong ka don ka dorbar shnong Uwei pa uwei u khmat rangbah u don bynta ha kane ka dorbar-shnong Kane ka dorbar ka jied ia ki rangbah shnong, bad ia ki tymmen ki san ban pyniaid ia ki kam shnong kam thaw baroh

Katba nangiaid ki por ki shnong ki nangrit, bad namar ba don ki jingma ia ki jingwantur ki briew ki bymdei ki Khasi Kine ki ia shong ia sah lang bad kiwei ban seng ia ka *Raid* Kawei pa kawei ka raid ka don la ki *dorbar raid* Ki nongpyniaid kam pat ki dei napdeng ki nongmih khmat jong ki kur kiba kham khraw Ha ka Raid u Lyngdoh u long u Khlieh, u Lyngskor u long kum u Myntri-rangbah Kiwei pat ki nongmihkhmat ki long kum ki Myntri Wadadar, ki Dolo, ki Basan, ki Sangot bad ki Pator ia kine baroh ngi khot kiba khraw batri (Haduh mynta ngi dang shem katto katne ki Hima kiba u khlieh ka Hima u long u Lyngdoh Ki don ruh ki shnong kiba dang pynneh tang ia u Rangbah Shnong ne u Sordar)

Katba nangiaid ki por, ka don ka jingdonkam ha ban pyniatylli ia ki Raid ki Muluk khnang ban lah ban iada ia ka Ri na ki nongshun nongpen Kumta haba bun tylli ki Raid ki iasoh lang kawei ki pynlong ia ka *It ka Hima* Kiba khraw jong ki raid baroh ki iajied lang da kawei ka jingmut ban tang jait *Syiem* ia kano kano ka kur, khnang ba u Syiem un long u khlieh jong ka *Hima*, uban bat ia u sai khum sai teh, ia ka spah u iapduh iaptan, u ban pynkhuid ia u thlen ka shwar, ka taro ka byrdap.

Ha ka hima Sutnga, Hima Shillong bad hima Madur Maskut,  
 ki ju khot "Ki Syiem ki blei" Kata ka mut ba ia ka jait syiem la  
 phah hi da u Blei

Ha Sohra pat, namar ba u Basan Swer u tang jait syiem  
 ia la ka kur ka jait ki khot "U Syiem u kmie", ban pynpaw ba ka  
 kamram u syiem ka long kum ka jong ka kmie, ban sneng ban  
 kraw ia ki bakhraw batri bad ia u khun u hajar

Ha Mawiang pat, ki khot "U Syiem u Mraw", namar ia  
 ka jait syiem la tang na ka ing ki saw ngut ki khar Musalman  
 ba ki Lyngdoh Nonglait ki leit kem na Kunapit

Ha ki kam synshar khadar pat, u Syiem u long tang u  
 khlieh ka Hima, u ban bat ia ka jingiatylli ka Hima Bad ha ka  
 syiem sad ki aiti ia ka sad ka sunan ba kan long kum ka kmie  
 ka hima Hynrei ha ka kam synshar khadar ka hima pat, ka  
 don la ka dorbar hima ha kaba u syiem, kiba khraw bad ki  
 khun ki hajar ki ia said oorbar lang Kane la long ka bor ba ha  
 khlieh tamjong ka Hima Ki shongthap shonghap, ki khun shnat  
 khun kuna bad ki khun kharwait kim don hok ha ki kam hima  
 sima

Ha ka bor synshar, u Syiem u pyniaid lang bad kiba  
 khraw batri U Dr Homiwell Lyngdoh Nonglait u thoh kumne

U Syiem ulong ka kmie, uba  
 khraw ulong u nongri ia ka jait  
 Syiem, bad ka hima pat ka long ka  
 jong u Khun u Hajar.<sup>5</sup>

---

5 *Lyngdoh, Homiwell, "Ki Sngi Barim u Hynñiewtrep",  
 Ka Thymmei Ri u Hynñiewtrep, Sla 51, Para ba nyingkong*

Baroh ki ri raid ri kynti ki dei ki jong u khun u hajar  
 Kumta ha ka saiñ pyrthet, u Khasi u saiñ pyrthet da u Lyngdoh,  
 u lum paid u Lyngskor u ker u da da ki Myntri, u ialam thma  
 da u Dolo, u synshar da u Basan, u pyrta shnong u sangot  
 bad u pynkynlang ia ka saiñ pyrthet da u Sohblei buhsia Dei  
 namar kata ba u Soso Tham u thoh

Kurnne ki um ki kñi ki kpa

Halor ka Niam ki seng Hima <sup>6</sup>

Ha ka bor bishar u Syiem um don bor ban rai marwei,  
 haba u shong bishar u dei ban lum lang ia ki bakhray batr  
 ban ia bishar U Syiem um don bor ban leh marwei shimet,  
 hynrei u donbor ban pynrei kam tang ia ki rai jong ka dorbar

Ha kaba pynkut ka dur jong ki riti synshar u Khasi, ka  
 ialan eh bad ki nongrim jong kato ka jait jingsynshar kaba ki  
 phareng ki khot ka Democracy Ki phareng bad kiwei pat ki  
 jaithynriew ki dap da ki jinglynggoh ban shem ia ka jingbit u  
 Khasi ha ka saiñ pyrthet Kuni ka nuksa, uwei u sahep uba  
 iawan lang bad u David Scott ha nongkhlaw ha ka snem 1826,  
 uba kyrteng u Inglis u thoh kumne shaphang ka dorbar u Khasi  
 ha Nongkhlaw Ki ktien ki long kurnne

Nga dap da ka jinglyngoh kaba  
 khraw ban iohi ia ka jingryntih, ka  
 jingshongkun bad ka jingphuh  
 jingphieng jong u Khasi ha ka said

---

6 Tham, Soso, "Ki Sngi barim u Hynñiewtrep", Ka Aiom Ksiar,  
 Sla 46, Para VI

dorbar. Nga la ju leit sngap ia ki  
 jingiatania ha St Stephan Chapel,  
 hynrei haba ia nujor, ka dorbar u  
 Khasi ka kham palat khamtam ha  
 ka jingiada burom bad baroh phar <sup>7</sup>

Kane ka jingthoh u nongwei ka pynskhem ia ka jingstad  
 ki kmie ki kpa tymmen jong ngi ha ka saiñ pyrthei Kumta  
 kane ka la pynlong ia u Soso Tham ban sngewsarong da kaba  
 u pyrta shit ryhem, iei ri:

Hangno ha pyrthei don Riti,  
 Ba kum ka jong ka Ri jong ngi <sup>8</sup>

\*\*\*\*\*

---

7. Inglis, "Asian Age"

8. Tham, Soso, "Ki Sngi Barim U Hynñiewtrep", Ka Aiom Ksiar,  
 sla 46, para VI.



## KA KHEIÑ KUR KHEIÑ JAIT U KHASI

Katkum ka jingshem jong ki riewstad khambun na ki jait bynriew jong ka pyrthei ha ka por hyndai ki shim jait na ka kmie Haba shu shim kyllum ki jait bynriew baroh kiba la mih lang na ka kpoh jong ki Monkhmer ki don ki jingkheĩñ kur na ka liang jong ka kmie Ka long kaba phylla ba ki Khasi ki dang lah ban pynneh ia kane ka rukom kheĩñ kur wat la ki la iakhleh bad kiwei pat ki jaitbynriew kiba kheĩñ kur na ka liang u kpa.

Kawei ka pateng bynriew ka wan bad kawei pat ka leit noh. Kiwei ki riti ki leit bad kiwei ki riti ki wan Hynrei ki Khasi ki dang lah ban pynsah pynneh ia ka long kur long kha kumba la seng u Longshuwa manshuwa. Lada ngi kwah ban batai ia ka jingkheĩñ kur kheĩñ kha ki Khasi ngin kham shai jingmut lada ngi batai ia ka jinglong u shynrang.

U David Roy ha ka jingthoh jong u kaba kyrteng Ka Jaka u Khasi ha Pyrthei, u thoh kumne.

la la ka jingim u Khasi u ong long  
jaid na ka kynthei u kpa uba ai ia ka  
long rynieng Kumta ka kmie ka  
pynmih jaid bad kane ka jaid ka mih  
ha la ieng pateng la pateng da ki  
para bad pyrsa la ka rynieng pat  
pynmih, pynneh, pynkhrav bad ai  
bor da u kpa "9

Kumta u Khasi u ong baroh ba iamih lang na kawei kawei ka kmie ka iawbei bad na uwei u thawlang ki iadei shi kur. Ka long kaba sang ban iapoi kha shi kur bad ka daw ka long ba iabuiñ na kajuha ka kmie. Nalor kata baroh ba ia ioh la ka rynñieng na ka juh ka thymmei longbriew ki iadei shipara kha. Ka long kaba sang ban iapoi kha bad ki khun jong ki kpa san pa nah baroh namar la iamih na uwei u sohpet kha U Khasi um bit tang ban pyrkhat ruh kumta ia la ki ñia-kha, meikha, bad kumjuh ruh ia ki khun kha Ka daw ka long ba don ka synken kha. Kumta ia ka liang ka kmie sang jait bad ia ka liang u kpa sangkha (Sang Sohpet khe )

Nangta u shem ialade sa tang bad ki bakha Wat la katta ruh ka bha ban kiar ban iapoi kha bad ki pyrsa trai u kpa namar ba ka long kumba ai khaw kylliang, kam kham bha ruh ban iapoi kha bad ki khun trai u kñi katba u dangim u kñi Kumta haba ngi bishar bniah ia ki kur ki jait jong ki Khasi baroh ngi shem ki bun ki kha suda

Kumta lada ngi wad bniah ia ka jingladei baroh u shynrang Khasi, u ieng ialade hagdeng. Ia ka jait na ka kpoh kaba u mih u buh ha kawei ka liang, sa ki kha pat u buh ha kawei ka liang. Hagdeng ki kur u dei u long kñi bad u im hagdeng ka kmie ki mei-nah, mei-san bad ki hynmen para baroh. ha kaba u ioh ia la ka rynñieng ka ryngiew. Ha kawei ka liang u long u kpa uba ai ia ka long rynñieng, u ba ker ba da ia la ki khun ki kti. Bad uba pynneh, pynkhrav bad uba ai buit ai bor ia ki.

Kumta ki meikha ki pakha ki pynheh pynsan ia ka rynñieng rynñot. Khadduh u ruh u dei ban pynñar ia ka ksing ka

lama bad u dei ban im ha iing ki khun. U longkpa, kumta u Khasi u don la ki mg jong ki kur ki jait bad ka pyrthei jong ki kha ki man.

Ka jingthaiñ itynnai jong u Khasi ia ka tlieng bah jong ka jingradei ka long na ka bynta ban saifndur ia ka jinglong briew manbriew bad ka long kur long kha ha ka jingtipblei tipbriew Kumta u don ka jingradei bym lah lait bad la ka kmie u kpa lem bad ki lok ki jor shisnieh pyrthei, ki ban ai ia ka longkha Ka jingthmu jong u ka long ia ka ban ia kyrsoi ban ia pynneh ban ia iar, ban iaphriang, ym ban ia khim bad sah khynnah, ym ban sah khunswet, sah khunrei. U don la ka ing khadduh kaba ri kaba bat bad ban sumar. U don la ki kur ki kha ki ban ia kit ia bah ia ka khia ka shon. Kumta ka rukom saifnkur saifnkha u Khasi ka pynpaw ia ka khlieh saifn pyrthei jong u Kane ka long namar ka saifn pyrthei bad ka saifn nti ka niam ka rukom bad ka iaid ka ieng ki wan rah na ka tynrai jong ka saifnkur saifnkha. Na kine kiei kiei baroh ka paw kumba thoh u Dr Homiwell Lyngdoh Nonglait

U Khasi hyndai u dei ban long  
na ka jait bynriew kaba la don ka  
dohnud tip-Blei, ka buit tip-briew bad  
ka khlieh saifn pyrthei.<sup>10</sup>

\*\*\*\*\*

---

10 Lyngdoh, Homiwell, "Ki Sngi Barim u Hynñiewtrep, Ka Thymmei Ri u Hynñiewtrep, sla 49, Para kaba nyngkong ki laiñ kiba khadduh.

**KA JINGSDANG JONG KA JINGWAN KA THOH KOT  
THOH SLA  
(THOMAS JONES NADUH KA SNEM 1841 HADUH KA  
SNEM 1847)**

Ha ri Europe ka ju don ka jongong ba "la ka thoh kot thoh sla la kha ha ka syrngiew jong ka balang Kristan" Ka long kaba phylla ba kane ka jingong kan wan urlong wat ha ri Khasi, naba ia ka thoh kot thoh sla jong u Khasi ruh la kha ha ka syrngiew jong ka balang Kristan Ha ki snem kiba mynshuwa, mynba ki Khasi ki dang im kum ka jaitbynriew kaba kyrpang, kim pat ju don ka jingia kynduh kaba khah khah bad kiwei pat ki jait bynriew Dei tang ki nongkhai kiba ju leit sha ri dkhar, kiba la ju ia kynduh bad kiwei pat ki jait bynriew Dei kito ki nongkhai Khasi kiba ju leit khai sha thairi shilot kiba la ju ia kynduh nyngkong eh bad ki sahep missionary kum ia u William Carey uba long uwei na ki missionary ba paw khmat jong ka Serampore Baptist Mission. Une u missionary u la kut jingmut ban phah ia ki nongialap ban leit kiew sha ri Lum Khasi khnang ban pynphriang ia ka niam Kristan ha kine ki ri lum Kumta ula phah ia uwei u Baptist Kristan uba kyrteng u Khrishna Chandra Pal ban leit kiew sha ri Khasi U Khrishna Chandra Pal ula poi sha Shella ha ka snem 1813

Tang shumari poi ha Shella, u Khrishna Chandra Pal ula wad lad kumno ban pynsted ia ka kam ialap Ynda haba u la pyrkhat bha u sngewdei ban seng nongrim noh ia ka thoh kot thoh sla u Khasi khnang ban kham pynsuk ban hikai skul ia ki khyannah bad ban ai ki jinghikai niam Kumta u

Khrishna Chandra Pal ula pyrshang ban thoh Khasi ha ki dak Bengali bad da ka ktien Shella Hadien kata, ula trei minot thop ban kylla Khasi ia ka New Testament bad ula pyndep ia kane ka kam ha ka snem 1824 Haduh mynta, ia kane ka Bible Khasi dang lah ban shem ha Serampore Theological College Library U Khrishna Chandra Pal ula trei katto katne snem ha Shella bad u leit phai noh tang hapteng khyndiat snem ba ula dep ban kylla Khasi ia ka New Testament.

Ha ki snem kiba hadien, ka Serampore Baptist Mission ka la phah sa ia uwei u samla nongialap uba dang shu wan poi na America uba kyrteng u Alexander Lish ba un leit kiew sha ri Khasi Une u sahep ula thaw ka ing jaiñ kaba heh ha Mot Arliang, ha jan Sohra ban ialap ia ka niam Kristan. U la ple ruh 3(lai) tylli ki skul pule bad ha ka snem 1833 ula lah ban pynmih 30(laphew) ngut kiba la lah ban pule bad thoh Ka Serampore Baptist Mission ka la ieh noh ia ka kam jong ka ha ri Khasi ha ka snem 1838 namar ba ka shem jingeh ha ka liang pisa tyngka Kumta ka niam Kristan kaba la wan poi ha ri Khasi kala shuh sah kumto khlem nongsharai tad haduh ban da wan poi ka Welsh Calvinistic Presbyterian Mission ha ka snem 1841 ban shimti ia kata ka kam.

Ki missionary ba nyingkong eh jong ka Welsh Mission ba wan kiew sha ri Khasi ki long u sahep Thomas Jones bad ka mem jong u Ka Anne Jones. Kine baroh arngut ki wan poi ha Sohra ha ka 22 tarik u bnai June por janmiet jong ka snem 1841 hapteng u lapbah ba jur. Tang shumai ia poi ha Sohra, kine baroh arngut shitymmen kila trei shitom ban seng nongrim bad ban saifndur ia ka thoh kot-thoh sla u Khasi. U sahep

Thomas Jones u kyntait ia ka nongrim ba la seng da u Khrishna Chandra Pal. Katkum ka jingshem u sahep Thomas Jones ki dak Bengali kim ia biang sur satia ban spel ia ki ktien Khasi. Namarkata, u la wan pynrung noh da ki dak Roman. Hynrei ia ki vowel baroh ula pynkylla sur lut, katba ia ki consonant pat lait noh u 'g' bad u 'ng' ki sah kumjuh. Kine harum ki long ki dak ba la pynrung da u sahep Thomas Jones

A-B-K-D-E-G-NG-H-I-J-L-M-N-O-P-R-S-T-U-W-Y

Ia u 'i' bad ia u 'ñ' pat la pynrung da u Jeebon Roy ha ka snem 1896. U Thomas Jones um iahap jingmut ruh bad u Khrishna Chandra Pal ban pynshong nongrim ia ka thoh kot thoh sla u Khasi ha ka ktien Shella Katkum ka jingshem u Thomas Jones, dei tang ha ka ktien Sohra ba lah ban pynshong nongrim ia ka thoh kot thoh sla u Khasi namar kine ki daw harum:

Kaba nongkong eh ka long ba ka ktien Sohra ka la long lypa ka ktien iew ktien hat jong u khun Khasi khara, namar ka iewbah Sohra ka la ju long ka iew kaba heh tam ha ri lum Khasi bad Synteng.

Ka daw kaba ar pat ka long ba ia ka ktien Sohra la ju ñiew kum ka ktien donburom don akor kaba ju iakren ki khun binong ki khun bishon.

Ka daw kaba lai ka long ba namar ka East India Company ka la pynlong ia ka Sohra kum ka Military Headquarter. Kumta ka la ju pynñaid ia ki kam synshar khadar ha kane ka ktien.

Ka daw kaba saw bad kaba kham kongsan eh ka long badei tang ha ka ktien Sohra ne ka rukom kren u nongsohra ba ia ka aiñ Grammer lah ban pynñadei bha. Ha ri lum Khasi

don da ki spah tylli ki rukom kren, hynrei ka rukom kren ki nong Sohra ka da tuid bha katkum ka Grammar. Kumta kumba ia ka English Literature la pynshong nongrim ha ka rukom kren ki briew ha Northumbria, ia ka Khasi literature ruh la pynshong nongrim ha ka rukom kren ki nongsohra Dei ha kane ka rukom ba ia u Thomas Jones la ju khot u kpa jong ki dak Khasi bad u nongseng jong ka thoh ka tar Khasi

\*\*\*\*\*

## KA JINGROI JONG KA THOH KOT THOH SLA NADUH KA SNEM 1841 HADUH 1870

Ia ka snem naduh 1841 haduh 1870 la ju tip kum ka aiom bet ia ki symbai jong ka ktien Khasi bad Khasi literature ha ki per sara jong ka ktien Khasi la kane ka per Sara la ai sboh bad ia kita ki symbai la pynsan pynbha da ki jabieng ba proh da ki dohnud ba kylluid bad ki khulom banep jong ki sahep missionary kiba wan na ri Wales Kiwei kiwei ki rangbah Khasi kiba la im ha kane ka juk, ki shu shah ialam ha ka rukom pyrkhat ki nong Welsh

Ki sahep missionary ki sngewdei ban pynroi shwa ha ki lai jait jingthoh Ha kaba nyngkong ki da pyrshang ban pynmih shwa ia ki kot kiba iadei na ka bynta ka jingnikai skul Kiba ar pat ki jait kot ki long na ka bynta ki skul pynpaw bad kiwei pat ki jait kot na ka bynta ban pynphriang ia ka niam Kristan Ka kam kaba lai pat ka long kaba khraw bad kata ka long ban kylla Khasi ia ka Bible Ha kane ka kam kaba lai, ki nongtrei kiba kham radbah eh ki long u Thomas Jones uba nyngkong U William Lewis, u Dr Griffith, Rev C L Stephen, Rev. T Jerman Jones, Dr G Griffiths, Rev John Jones, Rev Robert Jones, Robert Evans, u Hugh Robert, u Dr John Robert bad ka mem jong u bad kiwei kiwei. Napdeng ki Khasi kiba kham pawkhmat ki long u Rev Khnong, u Rev. Ksanbin, u Sympod Singh bad kiwei kiwei.

Ha ka liang jong ki kot kiba iadei bad ki jingpule ha ki skul rit kiba u Sahep Thomas Jones u long u nongsdang bad u nongseng ba nyngkong eh ban buh ia u mawnongrim jong ka



thoh kot thoh sla u Khasi. Une u sahep ula pynmih nyngkong eh ia Ka Jingduwai u Trai ha ka snem 1842 ia kaba ula pynkylla Khasi. Nangta ula pynmih ia ka Ca Citap Nyngcong Ban Hikai Ca Ctin Cassi ha ka snem 1842 kaba tang phra sla. Ula pynmih ruh ia Ka Kot Laiphew ha ka snem 1843. Ha ka snem 1846 pat ula weng noh ia u dak C bad ha ka jaka jong u, ula pynrung noh da u dak K. Hadien katto katne por, ula pynmih ia ka kitab u Mathaios ia kaba u ai kyrteng Ka Cospel u Mathiu ha kaba ula pynkylla Khasi ha ka snem 1847. Ha ki snem kiba kham hadien pat ula pynmih sa ia Ka Kot Pule Shaphang ka Jingkoit Jingkhiah. Kane ka long ka kot Hygiene ba nyngkong eh ha ka ktien Khasi. Ula plie ruh lai tylli ki skul ha u bnai Lber jong ka snem 1842. Kawei ha Sohra, kawei ha Mawmluh bad kawei ha Mawsmar. Kumta hapoh ka jinghikai skul u sahep Thomas Jones ula lah ban pynmih katto katne ki Khasi kiba la lah ban pule bad thoh bha kum ki jong u Nising, u Jom Nongrum bad u Larsing Khongwir. U Larsing Khongwir ula long uba stad eh kat haduh ba u sahep William Lewis bad ka mem jong u ki la ialam noh ia u Larsing sha Bilat ha 16th December 1860. Hynrei sniewbok namar u iap noh ha ri Wales ha ka 24th August 1863.

Hadien u sahep Thomas Jones, u William Lewis pat u la pynmih ia ki Cospel (Markos, Loukas bad Ioanis) bad ia ka Kitab ki Kam ki Apostol ha ka snem 1851. U William Pryse u la pynmih pat ia ka kot Grammar kaba kyrteng An Introduction to Khasi Language ha ka snem 1855. Kane ka kot ka da batai bniah shaphang ka dur ka dar, ka rynnfieng ka rynnfiot bad ka jingriewspah jong ka ktien Khasi. Nangta ha ki snem kiba

hadien pat, u sahep Hugh Robert ula pynmih ar(2) tylli ki kot jong u kiba kynsa; kawei ka long ka Anglo Dictionary ia kaba ula pynmih ha ka snem 1871 bad kawei pat ka long Ka Kot Grammar ia kaba la pynmih pat haduh ka snem 1891. Kane ka kot Grammar ka kynthup lai bynta shaphang (1) Ka Orthography ne ki dak thoh; (2) Ka Etymology ne ka rukom kren bad pynsawa ktien. Nalor kata ha kane ka kot, u Hugh Robert ula tih ruh ia ki tyllong jong ka ktien Khasi bad u shem ba ka ktien Khasi ka iadei bad ki ktien Mon-Khmer

Dei ha kine ki snem ruh ba ki sahep missionary ki la pynmih bun ki kot bad ki kot lyngkdop na ka bynta ban ialap bad pynphriang ia ka niam Kristan bad na ka bynta ban pyndonkam ha ki skul pynpaw. Ha kane ka liang ruh, dei u sahep Thomas Jones uba la lam lynti Une u sahep u la thoh kawei ka kot na ka bynta ki skul panpaw ia kaba ula jer kyrteng ka kot Tikir ha ka snem 1842. Ha ka snem 1857 pat ka mem Lewis ka la sdang ban kylla Khasi ia kawei ka kot ba pawnam jong u John Bunyan kaba kyrteng The Pilgrim Progress. Ha ka snem 1859 pat u Robert Parry ula pynmih ha ka ktien Khasi ia ka Scripture History.

Da ki jingtrei minot jong ki sahep missionary bad ki Kristan Khasi, la lah ban pyndep ban kylla Khasi ia ki saw Gospel ha ka snem 1855. Ha ka snem 1868 pat la lah ban pynmih ia ka New Testament baroh kawei ha ka ktien Khasi bad la jer kyrteng ia ka Ka Jutang Bathymma. Ngi dei ban kynmaw ba ka jingkylla Khasi ia ka Old Testament bad la pyndep tad haduh ka snem 1891. Ia ka Bible baroh kawei, katkum ka King Jame's Version la lah ban pynmih ha ka ktien Khasi ha ka snem 1899.

Kat kum u Maurice G. Lyngdoh u thoh ba ki mishoneri kiba la ia donkti ha kaba pynkylla Khasi ia ki kitab bapher jong ka Testament Barim ki long kine:

Rev. T. Jerman Jones	Deuteronomi, Eksodos, Ki Nongbishar bad Ki Syiem I bad II
Rev Hugh Roberts	Jenesis bad Lebitikos
Dr John Roberts	Numeri (Ki Jingkheir), Samuel I bad II bad Esekiel.
Mrs Roberts	Ruth
Rev John Jones	Esra bad Nehemiah
Dr G Griffiths.	Esther
Rev Robert Jones	Daniel bad ki Jingrwai u Solomon
Rev. C L Stephen.	Esaiiah
Rev. Griffith Hughes	Jeremiah, Joshua, Ki Khroniki I bad II. <sup>11</sup>

Kumta ngi iohi ba ki snem naduh 1841 haduh 1875 ka dei ka aiom bet. Ki snem kiba hadien kin sa iohi tang ia ka iingsan bad jingroi jong ka thoh ka tar u Khasi.

\*\*\*\*\*

---

<sup>11</sup> Lyngdoh, Maurice G , Ka History ka Balang Presbyterian Ri Khasi-Jaintia, Page 41, Para 1

**U Dr. JOHN ROBERT KUM U NONGTHOH KHASI  
(1871-1908)**

U Dr John Robert u long uwei na ki rang kynsai uba ka Welsh Mission ka la phah sha ri Khasi. Shuwa ban un wan sha ri Khasi ula lah pyntbit lypa ia lade ha ki jait jingstad kiba iadei bad ka niam Kristan, bad ula pynpaw ia la ka jingbit kum uwei na ki riwepnah ha ki jait ktien kiba pher jong ka ri Europe. U tang shu poi ha Sohra ha ki bnai ba khadduh jong ka snem 1871 ula shimti ia ka kam Principal ha ka Theological College bad Normal Training School Ula bat ia kane ka kam tad haduh ba un da iap ha Sohra ha ka snem 1908. Kum ka jaitbynriew Khasi, ngi dei ban sngewnguh ia une u sahep ba ula seng ia ka rukom pyrkhat jong u Khasi bad ba ula saiñdur ia kata ka rukom pyrkhat ha ka thoh kot thoh sla u Khasi Kumta ia ki snem naduh 1871 haduh 1908 ngi lah ban khot ba ka dei ka snem u Dr John Robert

Kawei kaba phylla shaphang une u sahep ka long ba tang hapteng khyndiat bnai hadien ba u la poi ha Sohra, ula nang ban kren, ban pule bad ban thoh Khasi tiak tiak la kum u nong Sohra hi Dei une u sahep uba la wallam ia ki jingkylla kiba khraw ha ka rukom pyrkhat ki sahep missionary shaphang ki Khasi. Baroh shi katta, ki sahep missionary ki dap da ki jingibeifñ bad jingñiewbeifñ ia ki riti ki dustur bad ki rukom im u Khasi. Ki da hikai ia ki Kristan Khasi ban iehnoh ia ki rukom Khasi baroh bad ban long Kristan kum ki nong Welsh Hynrei u Dr. John Robert ula pynbeit ia kane ka rukom pyrkhat bakla U da kyntu jur ia ki Kristan ba kin long Kristan kum ki Khasi

U da leit ia syllok bad ki nongiew nonghat bad ki rangbiria ha lympung iasiat bad ki nongkhia nongkhriam Khasi, bad nongkyndong bad nongsor baroh U dap da ka jingiaroh ia ka akor Khasi ia ka jingtipblei tipbriew u Khasi bad ia ki biria birai jong ki baroh. Namarkata haba u shim ia u khulom uda kwah ban buh ha ki jingthoh ia ki tynrai jingim u Khasi bad ban seng nongrim ha kata ka rukom pyrkhat

U Dr John Robert ula pynmih bun tylli ki kot lyngkdop Hynrei ki jingthoh ba radbah jong u ki long Ka Khasi Second Reader, Ka Khasi Third Reader, Ka Khasi Fourth Reader bad ka jingkylla Khasi jong u ia ka kot ba donnam jong u John Bunyan kaba kyrteng The Pilgrim's Progress, ia kaba la thoh mynshuwa da ka mem Lewis, ula ai kyrteng Khasi da Ka Jingiaid Pilgrim Dei une u sahep ruh uba la pynjanai ia ka jingkylla Khasi ia Ka New Testament ne Ka Jutang ba Thymmai ia kaba la pyndep ha ka snem 1855 Ki jingkylla Khasi ba kynsai tam jong ka Old Testament ruh ki long ki kam radbah u Dr John Robert

Ha kaba bishar ia une u sahep kum u nongthoh, ngi shem ba u la seng nongrim ia ka rukom thoh prose ha ka Khasi da kaba u lum lang bun tylli ki puriskam, ki phawar bad ki khanatang kiba u Khasi u don kyrhai Khnang ban pyni rukom ia u Khasi kumno ban thoh ki Essay kiba janai, u Dr John Robert ula kylla Khasi katto katne tylli ki Essay ba don nam jong u Joseph Adison kumba ki la paw ha ka kot khubor The Spectator Kita ki Essay ki long The Vision of Mirza ne Ka Jingithuhpaw u Mirza, The Noble Revenge ne Ka Kput Badonburom Nangta u la pyrshang ban saifdur hi da lade da

kaba thoh ia ki Essay U Briew bad la ka Jingtrei, Ka Jingiaid Tawiar Jong ka Um, Ki Met Tynrai, Kumno u Nongwei u Pyrkhat Shaphang Kane, bad kiwei kiwei. Na kane ka liang ngi shem ba u Dr. John Robert u long u kpa jong ka Khasi prose.

U Dr John Robert u sngewthuh ruh ba u Khasi ula don lypa la ka poitri U sngewthuh ba na ki phawar lah ban kha ia ki poitri. Kumta ula buh ha ki jingthoh ia ki jait jingphawar bapher bapher, kum ka phawar ia siat, ka phawar ioh dngiem, ka phawar iam Meikha, bad kiwei kiwei pat ki jait phawar Nangta u ai buit ia u Khasi, kumno ban thoh poitri U la kylla Khasi ia ki katto katne ki poitri phareng kum Cossabianca, The Psalm of Life, The Burial of Mosses, bad kiwei kiwei Nangta u la thaw ruh ia ki jingrwai iet ri u Khasi ia kaba u la jer kyrteng Ri Khasi Ri Khasi Nga Iet ia Pha Wai la ka sur jong kane ka jingrwai ka dei ka sur ki nong Welsh, hynrei ki jingmut ki shat kdar shaphang ka mynsiem iet ri u Khasi Ha kane ka rukom u Dr John Robert ula seng nongrim ia ka poitri Khasi

U Dr John Robert ula ai buit ruh ia ki Khasi, kumno ba kin thoh drama, da kaba ula kylla Khasi ia ki katto katne ki bynta jong ka drama ba pawnam u Shakespeare kaba kyrteng Julius Ceasar.

U Dr. John Robert u shem ruh ba ki Khasi ki long kiba newspah tam ha ki artylli kiei kiei kiba iader bad ka thoh kot thoh sla. Kaba nyngkong ka long ka rukom pynriabang jur ia kawei pa kawei ka ktien ia kaba une u sahep u jer kyrteng Ki Ktien Kynnoh. Ula lum bun spah tylli kum kine ki jait ktien shijur shijur. Kaba ar ka long ba ki Khasi kiba riewspah ha ka Adverb bad ia kine ruh ula lum ha ki jingthoh. Nangta ha ki

lynnong kiba khadduh jong ka Third Reader u da seng nongrim  
ia Ka Khasi English Dictionary.

Ha kaba pynkut, u Dr John Robert u long u riewstad  
uba jylliew jingmut. Ka Jingiaid u Pilgrim ka dei ka kynrad  
jingthoh kaba radbah. Kum u nongiaihuh khana bad riewniam  
ruh u long uba pnah bad shit ryhem Lada ngi pule ia ki  
jingiaihuh khana jong u kumba ki paw ha ka kot ba la pynmih  
u Mondon Bareh kiba kyrteng Ki Sermon u Rev. John Robert  
ki long kiba nylla kiba shai bad kiba ktah shibun ia ki jingmut.  
Haduh ka sngi ka jingrap jong u, u ieit ia ka ri Khasi kumba u  
ieit ia ka ri Wales, hynrei ngim dei ban klet ba dei une u sahep  
uba la tih nongrim bad buh mawdong ba skhem ia ka thoh kot  
thoh sla u Khasi

\*\*\*\*\*

## U JEEBON ROY MAIROM (1838-1903)

La kha ia u Jeebon Roy Mairom ha ka snem 1838 U long uwei na ki rang kynsar kiba ka jait bynriew Khasi ka la pynmih ha ka pyrthei jingnang jingstad Dei une u rangbah uba la pynphai ia ka rukom pyrkhath ki riewnang riewishai ha ka rukom shu bud khabrip kat shaba ialam ki nongsepngi sha ka rukom ban pynrem ia ka jingsngewsarong ia ka jingim jingman u Khasi.

Dei une u rangbah uba la seng nongrim bad ialam lynti ha ka ban khyllie pat ia ka thymmei bad ia ki matti barim bajah jong ki longshuwa khnang ban kyntiew ia ka jaitbynriew Khasi kum ka jaitbynriew kaba khlañ bad ba kyrpang. U sngewsarong ia ka jaitbynriew Khasi, u ñiewkor ia ka jinglong jong ki Khasi bad da ki kam radbah jong u, u la kyrsiew ia ki riewishai Khasi baroh ban pyrkhath ha kano ka rukom khnang ban pynsah pynneh ia la ka jait bynriew Khasi khara ha snieh kane ka pyrthei.

Kumta une u rangbah u long u mawjam hapdeng ka jingpyrkhat nongsepngi bad ha ka rukom pyrkhath kum ki Khasi ha ka pyrthei thoh kot thoh sla

U Jeebon Roy uba pher shibun eh na ki riewnang riewtip ha ki sngi jong u. Une u rangbah um shym la loh jinghikai ha ki skol missionary, hynrei naduh ba u dang rit u la leit pule ha ki skol Bengali haduh ba un da lait ia ka Entrance Examination. Dei kane ka jingshong skol jong u kaba la pynlong ia u ban ngam jylliew sha ka pyrthei baiar jong ka thoh ka tar



Bengali bad sha ka thwei ba jylliew jong ka thoh ka tar Sanskrit. U Jeebon Roy u dap da ki jingiaroh ia ki jait jingstad baroh kiba u la lum. Hynrei u kham lap ngiah ban ngam sha ka par jingstad jong ki nong India hyndai. Kumta naduh ba u dang samla ula kut jingmut ban pyni ia ki Khasi ia ka pyrthei baiar jong ki jait jingstad jong ki nong India hyndai. Ia kane ka kam u sngew ba ka long kaba dei eh namar ki Khasi ki dei ban lum ia ki jingstad na mihngi bad sepngi ruh kumjuh

Ynda u la dep ki jingpule u Jeebon Roy ula rung sha ka kam sorkar. Suki pa suki ula kiew na kawei ka kyrdan sha kawei pat haduh ba unda long sahep bishar. Une u dei u rangbah Khasi ba nyngkong eh u ban kiew kat sha kata ka kyrdan.

Ha ki por ba u dang don ha ka kam sorkar, ula lai kyntu barabor ia ka sorkar ba kan plie ia ki skul khnang ban ailad ia ki khynnah Khasi ba kin ioh ki jingpule kiba kham shaneng. U dap da ki jingiaroh ia ki missionary ba ki la seng bun tylli ki skul ha sor bad ha nongkyndong kumjuh. Hynrei u Jeebon Roy u sngew ba don artylli ki jingduna

- a) Kawei na ki jingduna ka long ba ka Welsh Mission ka plie tang ki skul primary
- b) Ka jingduna kaba ar pat ka long ba ki missionary ha ki skul jong ki, ki lai ban tang ha ki jingpule ia ki kot niam, bad kim ai lad ia ki Khasi ba kin ioh mad ia ki laiphew jingstad jong ka pyrthei baiar.

Namar ba ka sorkar kam shym leh ei ei, u Jeebon Roy ula seng hi da lade ia kawei ka High School. Hynrei tang shu mar iohi ia kata, ka sorkar ruh ka sngewdei ban pynmih

High School. Kumta ka la shim noh ha lade ia kata ka skul ha ka snem 1880. Īa kane ka skul ngi tip kyrteng haduh mynta mynne kum ka Shillong Government High School

U Jeebon Roy ula iohi ruh ĩa ki jingeh ba ki nongthoh Khasi ki ĩa kynduh Bun na ki nongthoh Khasi ki long kiba duk bad kim lah ban pynmih satia ia ki kot jong ki namar ba ka bai shon kot ka rem eh Hadien ba ula pyrkhat sani bha ula tei noh la ka jong ka Printing Press kaba ngi tip mynta kum Ka Ri Khasi Press ha ka snem 1891. Da kane ka lad ula lah ban iarap ia ki nongthoh Khasi ba un pynshon ia ki kot jong ki bad ba kin siew pat ĩa ka bai shon ynda ki la die ia ki kot jong ki.

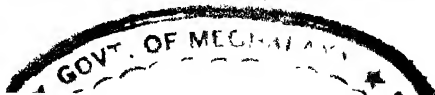
Wat la u Jeebon Roy umju pyrshah ia ka niam Kristan ne ĩa kano kano, hynrei u dap da ka jingsngewsih ban iohi ia ki jinghikai bakla jong ki sahep missionary Um lahshah haba u iohsngew ba ki sahep missionary ki beĩn ia ka long kur long jait u Khasi, ĩa ka niam, ĩa ki riti ki dustur bad ia ki rukom im u Khasi. U sngewsih ban iohi ba ki sahep missionary ki khang ia ki Kristan Khasi ban leit sha ka shad ka kmen, sha ki jingleh niam leh rukom, sha ki jingĩasiat ki rong biria jong ki Khasi. U sngewthuh ba lada kine ki jinghikai kin rung ha ki khlieh Khasi ka jaitbynriew Khasi kan duh noh la ka jinglong tynrai bad kan shu shong kynrong khlem nongrim. Namarkata u Jeebon Roy ula kyntu ĩa la ki para ri ban da duriap bad puson bha. U la bthah ĩa ki riewnang riewstad Khasi baroh ban ĩasyllok lang



bân ia pyrkhât ia kane ka bynta Kiba la ia wan sha kane ka  
jingialang ki long kumne harum

- 1) U Kupardon Dkhar
- 2) U Mohon Roy Rynjah
- 3) U Rubi Singh Swer
- 4) U Burton Sing Hynñiewta
- 5) U Rash Mohon Roy Nongrum
- 6) U Chandra Nath Roy Sawian
- 7) U Raibon Sing
- 8) U Nalak Sing langblah
- 9) U Joshon Tariang
- 10) U Said Sing Dkhar
- 11) U Ram Charon Dympep
- 12) U Roberts Dkhar
- 13) U Rajinshon Marbaniang
- 14) U Nadon Roy Diengdoh
- 15) U Rutonmuni Roy War
- 16) U Indomuni Jyrwa

Kumta ha ka 23 tarik U Naiwieng 1899, kane ka  
jingiasyllok ka la long ha Brahmo Samaj Hall Mawkhar, ka ing  
tnum tap-arliang, ha kito ki por, bad mynta la tei da ka ing  
dewbilat ar mala, kaba ngi ju khot ka ing u Aheet Ali Khongwir  
ha kaba ka Steba Restaurant kynthup ia ka Nat Cottage ka  
don mynta Ka la rai ban jer kyrteng ia kane ka jingiasyllok  
The Khasi Youngmen Association (Ka Seng Samla Khasi), U  
Chairman ba nyngkong jong kane ka Seng u long U Rash  
Mohon Roy Nongrum bad u Chandra Nath Roy Sawian kum u



Secretary Ha ka snem 1901 la pynkylla kyrting noh na ka ktien phareng The Khasi Youngmen Association sha ka Seng Khasi

Ka jingthmu jong kane ka seng ka long ban pynneh pynsah ia ka longkur longkha, ban bat ia ka tipblei tipbriew, ban kyntiew ia ka jingngeit ha uwei U Blei, ban bat ia ka hok bad ri ia ka burom ka akor

Nalor kitei ki tynrai ba kongsan eh, ka seng Khasi ka thmu ban kyntiew ia ka jaitbynriew Khasi ha ki riti ki dustur, ka shad ka kmen, ka put ka tem bad ka rwa ka siaw, ha ka thoh kot thoh sla bad ha ka jingnang jingstad Namarkata, ka Seng Khasi kam dei ka seng niam, hynrei ka dei ka seng kaba thmu ban teh song lang ia ka jaitbynriew Khasi baroh kawei Na kane ka liang u Jeebon Roy u long shisha u riaw iohi jngai, u khraw pyrkhat bad riaw iet ri U la khlad noh na kane ka pyrthei ha ka 16 tarik u Jymmang 1903, ynda u la dap 65 snem ka kyrta

\*\*\*\*\*

## U JEEBON ROY MAIROM KUM U NONGTHOH (1838-1903)

Ha ka jingim jong u kum u nongthoh, u Jeebon Roy u shim ba lada ki sahep Welsh missionary ki la wallam ha ki jingthoh Khasi ia ka jingstad jong ki nongsepngi, ka long ka kamram jong u ban wallam ia ka thoh ka tar Khasi ia ka jingstad jong ki nong India hyndai. Ngı dei ban kynmaw ba u Jeebon Roy u la ngam jylliew bha ha ka pyrthei baiar jong ka Sanskrit Literature. Dei namarkata ka daw ba ha ka por u Jeebon Roy ki umpohlieu na ri sepngi ki wan ia kynduh lang bad ki umpohlieu jingstad jong ki ri India hyndai ha ka thoh kot thoh sla u Khasi.

Ha kaba nyngkong eh, u Jeebon Roy u la pyrshang kylla Khasi ia ka jingthoh ba radbah jong ki nong India hyndai. Kumta u la kylla Khasi ia kawei ka Epic poitri ba donnam jong u Balmiki kaba kyrteng ka Ramayana kaba u la pynmih ha ka snem 1900. Ngı dei ban kynmaw ba ka Ramayana ka long kawei na ki Epic poitri kaba donnam ka pyrthei kaba ia ryngkat rynñieng rynñiot hi bad kawei pat ka Epic poitri ka ri India hyndai kaba kyrteng ka Mahabharata jong u Bayas Deb. Kane ka Epic ka ia ryngkat tyrpeng ruh bad ka Epic u Homer, kaba kyrteng ka Ka Iliad bad ka Odyssey, kumjuh ruh bad ki Epic u Milton kiba kyrteng Ka Paradise Lost bad ka Paradise Regained. Kumta ki Khasi ki la ioh ban mad ha la ka jong ka ktien ia kane ka jingthoh jong une u khraw pyrkhath hyndai.

Nangta pat, u Jeebon Roy ula kylla Khasi sa ia kawei ka kot niam ba radbah ki Hindu hyndai kaba la ring jingmut

bad ai mynsiem ym tang ia ki nong India, hynrei wat ia ki nong sepngi ruh kumjuh. Kane ka kot ba radbah ka la long ka Ka Hit-Upodesa Part-I, II, III, bad IV (1898-99). Kumba kane ka kot ka la ktah jur ia ka jabieng jong u Pythaguras, u Socrates, u Plato, u Cirro, bad kiwei kiwei ki newstad nong sepngi, kumta ruh ka la ktah jur ia ka jabieng u Jeebon Roy ba ula kylla Khasi ia ka Ha kane ka kot ngi shem ia ka tynrai jong ka Philosophy baroh bad ia ka jinghikai niam kumjuh.

U Jeebon Roy ula kylla Khasi ruh ia bun tylli ki kot Sanskrit kum ka kitab Chaitanya ha ka snem 1900 bad Ka Buddhadev Charittra in Khasi ha ka snem 1901. Khnang ban pynlong ia ki Khasi ba kin kham tip bad kham ieit ia ka ri India, ula thoh kawei ka kot history ha ka ktien Khasi, bad kata ka long Ka History Jong ka Ri India ha ka snem 1900

Hadien ba ula roh jingmut bha shaphang kine kiei kiei baroh, ha ka snem 1897, u la pynmih kawei ka kot ba donnam kaba u ai kyrteng Ka Niam Khasi. U Jeebon Roy u long u nongthoh uba nyngkong eh uba la buh ia ki jingthoh shaphang ka niam Khasi Ha kane ka kot ngi shem ba ula batai bniah haduh katta katta shaphang ki jingleh niam leh rukom kiba pher ba pher.

Hadien kata u Jeebon Roy ula tih sa ia ki tynrai jong ka jingngeit Khasi khamtam ha ki lai tylli ki jingngeit, kita ki long kumne harum:

- a) Ka jingngeit ha ka tipblei.
- b) Ka jingbat ha ka hok ka sot.
- c) Ka jingngeit ha ka ieng-rangbah u briew bad apjutang u Blei.

Nalor kine kiei kiei baroh, u Jeebon Roy u long u nongthoh kot khubor uba radbah U la long uwei na ki Editor jong ka kot khubor U Khasi Mynta Na kine kiei kiei baroh, ngi lah ban ong ba u Jeebon Roy u long u newshemphang, u khraw jutang bad u lyngwiar pyrkhat uba khraw. Dei ma u uba la saiñdur ia ka lawei jong ka thoh kot thoh sla u Khasi. Haduh mynta ngi ju ong ba u Jeebon Roy, u Rabon Singh bad u Radhon Singh Berry, ki long kum lai tylli ki mawkjat ha kaba yn tei ia ka ing ka sem jong ka thoh kot thoh sla u Khasi

\*\*\*\*\*

## U RABON SINGH KHARSUKA (1940-1910)

La kha ia u Rabon Singh Kharsuka ha ka snem kumba 1840. U long uwei na ki lai ngut ki rangdajied kiba ka jaitbynriew Khasi ka la pynmih ha ka sngi jong u Jeebon Roy Ngim da tip tikna ia ka jingim jingman jong une u rangbah, hynrei katba dang lah ban lum ngi sngewthuh ba u dei shisha uwei na ki rishot jong ka thoh kot thoh sla u Khasi

La kha ia une u rangbah ha ka shnong Mawmluh shathie na Sohra, ha ka por ba ki Welsh missionary ki dang shu sdang ia ka kam ialap niam jong ki ha Nongsawlia ha Sohra Une u rangbah u dei na ka jait Kharsuka, ka jait kaba ha kata ka por kaba dang bat bha ia ka niam Khasi tynrai. Ha ka por ba u dang khynnah ula leit skul ha Nongsawlia, ka skul ba la pyniaid da ki sahep missionary Hynrei wat la ula ioh jinghikai kaba tbit shaphang ka niam Kristan, um shym la don jingmut ban long Kristan Ula pule hangto ha Nongsawlia haduh ba un da dep ka jingpule, kumba ju long lem ki para samla, u Rabon Singh ula kiew sha Shillong ban leit wad kam Da ki jingthoh iaroh jong uwei u sahep missionary shaphang ka jinglong ba bha bad ka jingtbit jong u, ula lah ban ioh kam ha Government Press Ynda ula sah katto katne snem ha Shillong, ula long Kristan noh Hynrei ynda ula long Kristan, ula leit iapmat ia kawei ka samla ka bym pat long Kristan Kata ka thei samla ka la kylla Kristan noh bad ka la shah beh noh na la ing ki kmie ki kpa U Rabon Singh ula shimti ia kata ka thei samla ha ka rukom kaba dei



Katba nangiaid ki snem u Rabon Singh u nangkiew kam bad don ka jingkyrmen ba un long heh long haiñ. Hynrei ka la wan ka jingkylla ha ka jingmut jong u, ba u dei ban ieh noh na ka kam sorkar bad ba un leit hikai skul noh bad la ka lok sha Mawmluh

U sahep Horbert Roberts (uba la long u Lord Clyde jong ka ri Wales ha ki snem kiba hadien) uba la wan poi sha ri Khasi bad ar ngut ki paralok jong u ha ki snem 1884-85. U la thoh kawei ka kot kaba kyrteng A World Tour Ha kawei na ki lynnong jong ka, une u sahep ula thoh ba, haba ki la poi ha Mawmluh ki la ia kynduh ia u rang samla Khasi ba nylla, u Rabon Sing uba la trei shitom ban pynroi ia ka kam hikai skul bad ia ka niam Kristan ha shnong Mawmluh U da kyrmen ba hapoh ka jingialam u Rabon Singh bad ka lok jong u, ka don ka jingkyrmen ban seng balang ha Mawmluh Ka jingiehnoh jong u na ka kam sorkar na kaba u lah ban longheh longhaiñ, ka long ka nuksa jong ka jinglen lade ha ka ban pynroi ia ka ktien u Blei

Dei ha ka por ba ula im kum u nonghikai ba u Rabon Singh u don ka jingsngew shit ryhem ban tih ia ki thymmei jong ka jingim jingman u Khasi Ula bud nuksa ia u Dr. John Robert ban lum ia ki phawar ba bun jait ia ki ktien tymmen ba bun rukom, ia ki jingleh niam leh rukom ki khun Khasi kha u bad ia ki Puriskam, ki Purinam bad ki Khanatang Bun na kine ki jingthoh, ula pynmih ha ki kot khubor jong u sahep W. William kaba kyrteng U Nongkit Khubor Nangta ula lum lang ia kine baroh ha kawei ka kot kaba u jer kyrteng Ka Kitab Jingphawar. Ha ki bynta ba nyngkong jong kane ka kot ngi

shem bun ki jait jingphawar bad ki ktien tymmen kiba long ki nongrim bad ki tynrai jong ka Khasi poitri. Ha ka bynta kaba ar jong kane ka kot pat ngi shem ia ki jait jingkhia jingkhiam bapher bapher u Khasi. Ka bynta ba lai ka kynthup ia kiba bun ki khanatang kiba long ki thymmei jong ka thoh ka tar u Khasi.

Ha ki snem kiba hadien ula pynmih sa kawei ka kot kaba kyrteing Ka Jingiathuhkhana Puriskam ha ka snem 1908 Kane ka kot ka kynthup ia bun tylli ki Puriskam kiba jrong, kiba ki riewtymmen na ki thairi Sohra ki ju pynbyrngia ia ki khun ki ksiew bad ia ki para ki pyrsa baroh. Ngir dei ban kynmaw ba u Rabon Singh u long u nongsairidur ia ka thoh kot thoh sla u Khasi ha ka liang ki Puriskam bad ki khanatang ia kaba kiwei ki nongthoh kiba hadien kum u Mondon Bareh, u Fr. H. Elias bad u Primrose Gatphoh ki la buddien.

Ka kot kaba khadduh eh kaba u la pynmih ka long ka Kitab Niam Kheir ki Khasi ia kaba ula batai shaphang ka kheir ka bishar, ka khia ai bam, shaphang ki phan ki kyrpad, ki ksuid ki khrei, shaphang ki adong shnong bad shaphang ki jinglehniam bapher bapher. Kane ka kot ka kham shai ban ia Ka Niam Khasi ba thoh u Jeebon Roy.

Ka jingieit jong u Rabon Singh ia la ki tynrai ka thymmei Khasi, khamtam ia ka niam Khasi ka wallam shibun ia ka jingiapher jingmut kaba khraw hapdeng jong u bad ki sahep missionary. Ki sahep Welsh Mission kila pynrem ia u ba ula thoh shaphang ka niam Khasi.

U Rabon Singh um lah shah shuh ia ka jingberir jong ki sahep Welsh missionary ia ka niam Khasi. Kumta ula phai noh la ka jingmut ban khlad noh na ka balang Presbyterian

bad ban leit long Katholik noh Une u radbah ula khlad noh na kane ka pyrthei ha ka 6 tarik u Naiwieng 1910, ynda u la dap 70 snem ka kyrta.

Ngi dei ban sngewthuh namarkata ba ki jingthoh u Rabon Singh ki la ai mynsiem ia bun ki nongthoh Khasi kiba hadien U Dr Homiwell Lyngdoh Nonglait ha ka jingwad bniah jong u shaphang ka niam Khasi, ula ring jingmut bha ha ki jingthoh u Rabon Singh Namarkata u Rabon Singh, u Jeebon Roy bad u Radhon Singh Berry, ki long ki lai ngut ki mawbynna kiba ieng sakhi ban buddien ia ki longshuwa bad ban taleh pyrshah ia ka jingtyllep jong ki bor kiba wan na ri nongwei.

~\*\*\*\*\*

## **U RADHON SINGH BERRY KHARWANLANG (1845-1904)**

La kha ïa U Radhon Singh Berry kharwanlang ha ka snem kumba 1845. U long uwei na ki lai ngut ki rangkynsai jong ka thoh kot thoh sla ki Khasi kiba la buh ïa u mawnongrim uba skhem. Une u radbah u kham pher shibun na u Rabon Singh bad na u Jeebon Roy. Katba u Jeebon Roy ula buh mawnongrim ïa ka Khasi "prose" ha ka rukom pyrkhat Khasi, bad katba u Rabon Singh ula nang pynskhem ïa kata, u Radhon Singh Berry pat u pyrshang ban saifdur ïa ka Khasi poitri ha ka nongrim thoh poitri Khasi.

Ngi lah ban ong ba shuwa ki sngi jong u, ki sahep Welsh missionary ki ïa kylla Khasi katto katne ki poitri phareng. U Pastor Morkha Joseph ula bud nuksa na ki sahep missionary da kaba kylla Khasi ïa ki poitri phareng bad poitri Latin.

U Radhon Singh Berry ula thoh ar tylli ki kot ïa kiba u la jer kyrteng Ki Jingsneng Tymmen - Part I, II. ïa kine ki kot ula pynmih ha ki snem 1902-1903. Haba ngi pule ïa ki kot une u radbah ngi shem ar tylli ki nongrim kiba ula buh. Kaba nyngkong ka long ba u thoh ha ka dur ki phawar, tangba ha kawei pa kawei ka laif ka don jingmut, ïabaroh ar tylli ki kot u thoh shi synrop synrop. Haba ngi peit bad bishar bniah ngi shem ba kawei pa kawei ka ïa kem dur bad ka poitri. Hynrei ki ktien kiba u pyndonkam ki dang long hi ki ktien jong ka "prose". Na kane ka liang ïa kine ki kot Ki Jingsneng Tymmen ngi lah ban ong ba ki long kum ki mawjam na ki phawar sha ki poitri.

Kaba ar pat kaba u thoh u buh nongrim ha ngi, ka long ban buh ha ki jingthoh ia ki ktien tymmen Khasi kiba kordor. Haba ngi nujor bha ia kine ki jingsneng ngi lah ban ia nujor bad ki proverbs, jong ka Bible, Ka Testament Barim. Baroh ki riewstad ki ong ba uwei pa uwei u Khasi u dei ban pule ia Ki Jingsneng Tymmen. Ngil lah ban ong ba ha man la kawei pa kawei ka skul rit dei ban pynrung ia Ki Jingsneng Tymmen Part I, II. Ha ka Ka Jingsneng Tymmen Part II, une u rangbah ula kham ngam jylliew ia ki tynrai jong ka pyrkhath Khasi ban buh nongrim ha ka ban pynroi shaphang ka Philosophy ki Khasi ha ka tipbriew tipblei, bad ha ka tiphok tipsot. Haba u thoh ia kine ki kot baroh ar, u saiñdur ia ka longbriew manbriew baroh shi jingim. Haba ngi pule ia ki kot une u rangbah ngi sngewba u sneng ia ngi la kumba sneng u fii u kong bad u kpa.

Na kine baroh ki jingshisha ka jaitbynriew Khasi kam lah khlem da sngew ia ki kam radbah jong une u rangbah ha ka ban saiñdur ia ka jaitbynriew Khasi ka ban wan. Ka thoh ka tar u Khasi ha kine ki sngi mynta kala san ka la roi halor ki nongrim ba la seng da ki lai ngut ki khraw pyrkhath, u Radhon Singh Berry, u Jeebon Roy bad u Rabon Singh. Une u rangbah ula khlad noh na kane ka pyrthet ha ka 20 tarik u Nailar 1904, ynda u la dap 59 snem ka kyrti.

## U SIB CHARAN ROY KHARSAWIAN (1862-1952)

La kha ïa u Sib Charan Roy Kharsawian ha ka 4 tarik u Lber 1862 U long u nongthoh uba ki pateng kiba hadien ki shitom jingmut shibun ban buh ha ka tarajur Ha kawei ka liang ngi lah ban ong ba u long u rangkynsai uba khraw ha ka pyrtnei thoh kot thoh sla u Khasi Nalor kata ngi iohi ia u kum u riew ieit ri ba kynsai bad kum u riewshlur ba satar U long u brierw u bym ju tieng iano iano ruh, haba u tip ba u ieng ha la ka nongrim.

Ha ki por ka jinglong khynnah bad jinglong samla, une u rangbah ula long u riew kylluid mynsiem kum u kpa Ula ïatrei ryngkat ryngkat bad la u kpa ha kaba pynwandur ia ka Seng Khasi bad ha kaba tei ia ka Ri Khasi Press U la pynmih ia ka kot khubor U Nongphira ha ka snem 1903 Kum u nongthoh u don ka jabieng kaba jylliew bad ba iar bad u khulom banep. Ka kot kaba nyngkong eh kaba ula pynmih ha ka snem 1903 ka long ka jingkyrsiew ïa ki Khasi. Ha kane ka kot ula kyrsiew radbah ïa ki Khasi baroh ba kin ieng rangbah ha la ka nongrim bad ba kin ym shah tyllap ha ki jingstad kiba wan na ri sepngi. Nangta pat ula sdang ban pynmih sa ki Translation jong u na ki kot ba radbah jong u riewstad bakhraw jong ka Sanskrit literature hyndai, U Chanakya. Ki translation kiba kham donnam jong une u rangbah ki long Ka Bhagavad Gita ba la pynmih ha ka snem 1903, bad kaba ar pat ka long Chanakya-Niti-Darpana ba la pynmih ha ka snem 1902. Ki jingthoh ha kane ka kot ki long ha ka rukom phawar bynñiaw

tang shaphang u Blei. Dei ha kane ka por ruh ba une u rangbah u la thoh ia Ka Niam Khasi ba la pynmih ha ka snem 1914 (Ka niam tiplei tipbriew) ha kaba u la ngam sha thwei ba jylliew jong ki jingpyrkhat ba kysai tam ki Khasi shaphang la ka niam ia kaba la seng ha ka nongrim jong ka tiplei tipbriew, ka tiphok tipsot bad ha ka ieng rangbah u briew bad ha ka ap jutang u Blei. U la long ruh u nongiarap ban pynmih ia ka Ing Kristan ha ka por ba ki Father German ki dang leit shuti.

Ha ka snem 1911, u Sib Charan Roy ula pynmih kawei ka kot kaba kyrteng Ka Jingpyni ka Kmie ia la ki Khun ha kaba ula maham ia ki Khasi ba kin ym kylla niam, hynrei ba kin bat ia ka niam tynrai u Ni u Kong. Nangta ula shon ruh ha ki kot ia ki lekshor jong u kiba ula pynmih madan ha ka snem 1912 bad 1913, ha kiba ula pynshong nia bad dei tang ka niam Khasi kaba bit ia u Khasi Khadduh eh ula pynmih ia ka kot Tohkit Tir Tir Shaphang ka Niam Tiplei Tipbriew ha ka snem 1919 ha kaba ula ktah matrong ym tang ia ka niam Kristan, hynrei a kiwei-kiwei de ki jaid niam. U la khlad na kane ka pyrthei ha ka 16 tarik u faiong 1952, ynda u la dap 90 snem ka kyrta.

\*\*\*\*\*

## U HARI CHARAN ROY KHARSAWIAN (1863-1913)

La kha ïa u Hari Charan Roy Kharsawian ha ka 5 tarik u Nailar 1863. Une u long uba kham pher na u Sib Charan Roy, namar um shym ngam jylliew ha ki jingpyrkhat bad ki jingïatainia shaphang ka niam, une u rangbah u kham sngewtynnad ban thoh ki drama bad ki novel

Napdeng ki drama kiba ula thoh na ka bynta ban ïaleh theatre Ka Khasi Native Club bad Ka Seng Khasi. Ka ba kham pawnam eh ka dei ka Savitri ïa kaba ula pynmih ha ka snem 1910. Haba ngi bishar ïa kane ka drama ngi shem ba u nongthoh ula pynshong nongrim halor ki jingïathuhkhana kiba ula lum na ka ksan thma u Vayas Deb, kaba u ai kyrteng Ka Mahabharata. Hynrei wat la ka drama ka batai shaphang ki dkhar, pynban ki ktien Khasi kiba u pyndonkam ha kata ka drama ki long kiba nylla.

Napdeng ki Novel kiba ula thoh pat kaba kham paw khmat ka dei shaphang u Kausik ïa kaba ula pynmih ha ka snem 1920. Kane ka novel ruh ka batai shaphang ka jingim jong u Kausik uba long u riewstad uba ngi shem ha ka Mahabharata. Kine ki ar tylli ki kot ba la thoh une u rangbah ki pynpaw ïa ka jingwan rung jong ka pyrkhat ki Hindu ha ka thoh ka tar u Khasi. Une u rangbah ula khlad noh na kane ka pyrtnei ha ka 25 tarik u Naitung 1913, ynda ula dap 50 snem ka kyrtä.



## U DINO NATH ROY KHARSAWIAN (1879-1930)

La kha ïa U Dino Nath Roy Kharsawian ha ka 22 tarik u Jylliew 1879. Une u long u nongïalehkai drama uba pawkhmat bad kumta u kham sngewtynnad tang ban thoh drama. Ki drama kiba kham pawkhmat ki long Ka Srommotima lane Ka Hok, kaba ula pynmih ha ka snem 1912. Bad U Tipsngi ïa kaba ula pynmih ha ka snem 1924. Haba ngi bishar ïa kine ki drama baroh ar tylli ngi shem ba u Dino Nath Roy u pher shibun na u Hari Charan Roy, namar ba une u rangbah u pyrshang ban batai shaphang ka jingim jinglong Khasi. Ha kawel ka jingïalang, u Rev T.B Philip, u Rev. Silvano Singh Lyngdoh, u David Roy bad kiwei kiwei ki rangbah ki ai ka jingïaroh kaba khraw shaphang ka jingtbït u Dino Nath Roy, ha kaba u thoh ïa ka drama U Tipsngi. Hynrei ha kawel pat ka liang ngi lah ban ong ba u Dino Nath Roy ha ka jingpyrshang jong u ban thoh drama Khasi ki dang paw hi ki jinglong dkhar, kum ka jingbatai shaphang u Pukir, u Thakur Nonghikai, ki rukom die mraw bad kiwei kiwei ki bym ju don ha ka jaitbynriew u Khasi. U la khlad noh na kane ka pyrthei ha ka 9 tarik u Jylliew 1930, ynda ula dap 51 snem ka kyrta.

**U CHANDRA NATH ROY KHARSAWIAN**  
**(1873-1959)**

La kha ia u Chandra Nath Roy Kharsawian ha ka snem 1873. Une u rangbah uba long hi u para jong u Sib Charan Roy udei u Chandra Nath Roy ia uba ka jaitbynriew Khasi baroh ka kynmaw bad ieit kum uwei u rangbah donburom shisha. Une pat u kham sngewtynnad ban ia don kti lem bad ki kam ban pynbha ia ka jaitbynriew kum ha ka Seng Khasi, Ka Khasi Dorbar Hall, Ka Khasi Native Club bad ha kiwei kiwei ki kam pynbha. U kham sngewtynnad ruh ban iakit ia ki kam kiba iadei bad ka pule kot pule sla. Namarkata, ia ki kot kiba iadei bad ki skul, kum Ka Grammar Ban Hika Ktien Phareng ia kaba u la pynmih ha ka snem 1950 (second edition).

Ha kaba pynkut ngi lah ban ong ba lyngba ki niewstad kiba wan na ri sepngi, ki Khasi kila roh mad ia ki um bathiang shngiam jong ki 30(lai phew) jingstad, kiba ka ri Europe ka la pynsan pynroi. Ha ka juh ka rukom lyngba u Jeebon Roy bad ki khun jong u, ki umpohliew ba sngiam kiba mih na ka Sanskrit literature ki la lah ban wan tuid sha ka Khasi literature. Une u rangbah ula khlad noh na kane ka pyrthei ha ka snem 1959, ynda ula dap 86 snem ka kyrta.

\*\*\*\*\*

## KIWEI PAT KI NONGTHOH BAD KI JINGTHOH

Ha ki snem 1910 haduh ka snem 1921 ki don kiwei pat ki nongthoh kiba la pynmih bun kiwei pat ki jait jingthoh. Naduh ka snem 1905 haduh ka snem 1913 u Nisor Singh ula pynmih bun tylli ki kot na ka bynta ki skul kum Ka Khasi English Dictionary ha ka snem 1906, English-Khasi Dictionary ha ka snem 1920, Hint on the Study of Khasi Second Language ha ka snem 1900, Ka Khasi Arithmetic-I, II bad kiwei kiwei.

Nangta u don sa uwei u dkhar uba la thoh bun tylli ki jait kot kiba iadei bad ka Hygiene ryngkat bad ki kot kiba hikai ban nangpule Bengali, Hindi bad kiwei pat ki jait ktien. Uta u dkhar u dei u Dr. B K Sarma Roy Une u rangbah ula thoh ruh kawei ka Family History shaphang Ki Syiemlieh ha Nongkhlaw bad Ka Kot Hygiene bad Jingkoit Jingkhiah

Ha ka snem 1914 ula pynmih ia kawei ka kot kaba kyrteng Ka History Jong Ka Ri Khasi Ka jaitbynriew Khasi ka dei ban sngewnguh ia une u rangbah ba ula seng nongrim shaphang ka History ka Ri Khasi, ia kaba ki longdien ki dei ban nang it bniah. Ha ki snem 1918 haduh ka snem 1921, U Ondromoney Kharngapkynta ula pynmih bun tylli ki kot jingkheih bad kawei ka kot Geography na ka bynta ki skul.

Ki kot khubor ruh ki la sdang ban roi ha la ka ktien Khasi. Nalor ka kot khubor jong ka Balang Presbyterian kaba kyrteng U Nongialam Kristan ula pynmih sa kawei ka kot khubor kaba kyrteng U Khasi Mynta da u Hormu Rai Diengdoh. Ha ka snem 1900 ka balang Katholik pat ka la pynmih ka kot khubor jong Ka ling Kristan. Ha ka snem 1903 u Sib Charan Roy ula

pynmih ïa U Nongphira. Ha ka juh ka snem u Soso Tham pat  
ula pynmih ïa kawei ka kot khubor kaba kyrteng U Lurshai. Ha  
kane ka rukom ka thoh ka tar u Khasi ka la nangkiew shaphrang  
sha ki kyrdan kiba kham shaneng.

\*\*\*\*\*

## U SOSO THAM (1874-1940)

Ha ka pyrthei thoh kot thoh sla u Khasi, ka kyrteing jong u Soso Tham ka phymai la kum ka kyrteing u Robindra Nath Tagore ha ka pyrthei thoh kot thoh sla ki Bengali.

La kha ia une u radbah ha ka kyntoit Saitsohpen Nongsawlia ha Sohra ha ka snem kumba 1874. Ha kata ka por ka Sohra ka dang long hi ka jaka ba pawnam naduh ka khai ka pateng, ka trei ka ktah, ka pule ka puthi haduh ka burom ka akor, la ia ka sor la pynkynriah na ka sha Shillong ha ka snem 1866

Ka jingpoi nyngkong u sahep missionary na America jong ka Mission Baptist kaba na Serampore, uba kyrteing u Alexander B. Lish ha ka snem 1832, ia ka thoh kot thoh sla u Khasi la sdang da kaba kylla ia ki bynta jong ka Gospel sha ka ktien Khasi ha ki dak Bengla.

Nangta la wan poi u sahep Rev. Thomas Jones na ri Wales ha Sohra ha ka snem 1841 bad ka jingpynlong sor ia ka da ka sorkar phareng; ka thoh ka tar, ka ktien ka thylliej bad ki rukom ki dustur Khasi ki jlih bha, nangta ka jingtip bad ka jingnang kot nangsla ka phriang kylleng ha ri lum Khasi bad Pnar.

U Soso Tham u mih na ka ing baheh bahaifi ka jait bakhraw na ka jait Tham kaba long kawei na ki khadar kur ka hima Sohra. Ki kmie ki kpa jong u kim da long eh kiba riwspah, hynrei kiba shu pdeng briew ha ka ioh ka kot. Hynrei da ka jingsniewbok, ki kmie ki kpa jong u ki la iap noh haba u dangrit

bad la ieh noh khun swet ia u bad la ka para ia kaba u la sumar bha. Hynrei kata ka para ruh ka la khlad noh hadien na kane ka pyrthei.

Kumba long ki para khynnah ha kata ka por ha kito ki thairi u ju mlien eh ka leit siat sim, ka leit khmih kshaid, ka ryngkang um ryngkang wah bad ieng khlieh niat la kane u pynpaw ha ka lynnong "Ka ling I Mei" jong Ki Sngi Barim U Hynñiew Trep. Kumta u shait kynmaw ha ka jinglong tymmen jong u ia kine ki sngi bathiang bad ula tei mot ia lade ha ki poitri jong u kum Ka Kshaid ba Rymphum, Ki Sngi ba la Leit Noh, Ki Dak ha u Maw, Kynjai ha la Ri bad ha kiwei kiwei ki poitri jong u kiba ngi shem ha Ka Duitara Ksiar.

U la leit shong skul ha kata ka por ha ka skul Mission kaba ha Sohra bad u la pass haduh ka Class VI lane ka Minor, kumba ki khot ha kata ka por Nangta ula wan kiew sha Shillong ban pule ha "Shillong Government High School", hynrei um shym la ioh lad ban pyndep haduh ban da pass ia ka Entrance, kumba ki khot ha kato ka por. Shipor la thaw lad ia u ba un leit pule L.T.H. noh ha Sohra hapoh u Dr. John Robert D D. Hynrei imat kata ka kam aiti-niam kam iader bad u kumba kam iader ruh bad u Rabon Singh, u Tymmen Basan jong ka Balang Mawkhar. U Rabon Singh ruh um shym la lah pyndep ia ka examination jong ka Evangelist kumba la tyrwa ha kato ka por.

Nangta la phah ia u Soso Tham sha thairi Synteng ha ka snem 1893 bad ula neh kum u nonghikai rangbah jong ka Primary School kaba ha Shangpung hapoh ka jingpynñaid ka Mission, haduh kumba 14 snem ei ei. Ula shong kurim ia kawei

ka samla na ka jait Gatphoh kaba na Jowai bad ula ioh kawei ka khun kynthel bad sawngut ki khun shynrang Hynrei da kaba sniewbok, ka lok jong u ka la khlad noh na kane ka pyrthei bad ieh noh khun swet ia la ki khun. Kumta ka jingkit ban ri khunrei bad buh skul ia ki khun ka hap tylli ha ka tyrpeng jong u. Dei hamar kita ki por ba ula dei ban wan noh sha Shillong bad la ai ia u ka kam nonghikai Khasi ha Shillong Government High School naduh Class VII haduh Class IX bad ban long nonghikai English de ha Class VII

Ha kito ki por ba u Soso Tham u dang hikai Khasi, ym shym la don kot Khasi shibun ia ka ban pynpule ha ki skul heh la Ka Khasi Hint jong u Nisor Singh la pyndonkam tang naduh Class V haduh Class VI. Ki kot ba la pule ha high skul ka la long Ka Jingiaid u Pilgrim ba la pynkylla Khasi da u Dr John Robert na Ka Pilgrim Progress jong u John Bunyan. Ka jingphah kylla Khasi na Ka AESOP FABLES bad na ki bynta jong Ka Kot Bah kum ki proverb bad kiwei kiwei. Kumta ba ha High School ym don ki kot prose lait noh ka kitab jingphawar bad ka jingiathuh khana puriskam jong u Rabon Singh. Hynrei ia kine ki kot ruh ym shym la buh ha ki jingpule. Kumta la shu pyndonkam ne pynsulekam da ki Translation na ka ktieng phareng. Ia ka poitri lei lei ym don, bad la n'iew ba Ki Jingsneng Tymmen jong u Radhon Singh Berry ka bit ka biang tang ia kiba pule shaneng ka Entrance, kata sha College.

U Soso Tham ula thait kaba ia i pule ia ka juh shi ka juh ka kot, khlem mih kot thymmai shuh da ki bun snem. Te ula pynmih buit ban shu pynwan noh sha ka ktien Khasi ia ki jingiathuh khana pharshi u Aesop ban ai jingsneng ia la ki

para ri. Ula dem tlip ha kaba iakhun ban leh ia kane bad ha ka snem 1920, ula pynmih madan ia ka kot Ki Phawer u Aesop Hynrei ki para ri ha kata ka por, khamtam kito kiba para ba ia ryngkat ryta bad u kim shym la ñiew kor satia khlem da kren ia kiba la kham nang kham stad. Hynrei ki new ba shemphang ba shisha, ki iöhi shaikdar ia ka dor ba shisha jong kane ka kot, bad ngi ai hangne ia ki ktien iarah jong ki katto katne jong ki rangbah, shaphang ka jingkordor kane ka kot.

U Rev. Oliver Thomas B.A. u sahep mission uba la long u Headmaster jong ka Government High School ha kata ka por, bad uba la leit long General Secretary ia ka Foreign Mission jong ka Wales hadien, ha ka jingthoh lamphrang ia kane ka kot u thoh kumne.

Nga sngewbha shibun ba u Babu Soso Tham ula kut jingmut ban ai lad ha la ki para ri ban pule ia kane ka kot. Ym don kam ba ngan thoh ei ei shaphang u nongthoh jong kane ka kot. U babu Soso ulong uba stad haduh katta katta ha ka ktien Khasi, ula trei minot bun snem ban lum tang ia ki ktien bad prose Khasi baroh; ula twad shane shatai ia kiba nang bad tip ia ka ktien barim; bad ula pynshit ryhem ruh ia ki khyannah skul ban wad bad ban pyndonkam ia ka ktien Khasi bad ban pyndonburom bad pynroi ia ka. Ula leh ia kane ym



namar ba u khmih lynti ban ÿoh  
burom hynrei namar ba u ieit ia la  
ka ri.

Ki jingĩathuh khana ÿa kiba la  
thoh ha kane ka kot ki long kiba  
itynnad shikatdei bad kiba dap da ki  
jinghikai kiba kordor. Haba pule ÿa  
ki yn ÿoh jinghikai kaba khraw. Bun  
ki bymlah sngewthuh ÿa ki jinghikai  
ki newstad kin sngewthuh suk ÿa ki  
juh ki jinghikai na kine ki jingĩathuh  
khana.

Ym dei ia nga kum u phareng  
bad kum uba dang wan thymmai sha  
kane ka ri ban kren ei ei shaphang  
ka jingnang jong u babu Soso ha ka  
ktien Khasi, hynrei nga dei ban ong  
ba nga la pule ia kine ki  
jingĩathuhkhana shuwa ban yn shon  
ia ki, bad ba nga sngew ha lade ba  
nga la ÿoh hikai Khasi na ki ban ÿa  
na kiwei pat ki kot baroh

Ki nongpule baroh ha kane ka ri  
ki dei ban kyrshan ÿa ki nongthoh kot  
da kaba thied la kumno kumno  
kawei ka kot. Kam long kaba suk ban  
pynmih kot ha kane ka ri. Kham bun  
na kiba la pynmih mynshuwa ki la

duh bun tyngka namarkata ki briew  
 kɪ la tieng ban thoh Kawei ka  
 jingdonkam kaba khraw jong kane  
 ka rɪ ka long kɪ kot kɪ sla kiba bha  
 bad ba pynmyntoi, kumta sngew dei  
 ban kyrshan ɪa ki nongthoh kot da  
 kaba thied ɪa kɪ

Nalor kane ka don sa kawei pat  
 ka daw baleɪ ngɪ dei ban thied ɪa  
 kane ka kot; bad kata ka long ba u  
 babu Soso ula kut jingmut ban aɪ sha  
 ka pastoral fund ar anna na kɪ kot  
 baroh ba u die

Kumta da kaba thied ɪa kane ka kot  
 ngɪn ɪarap ruh ɪa ka kam ba khraw u  
 Bleɪ ha kane ka rɪ

Nga kyrmen ba ka rɪ baroh kan ɪoh  
 jingmyntoi kaba khraw na kaba pule  
 ɪa kane ka kot <sup>12</sup>

Ki dei ha kine ki juh kɪ snem ba u Soso Tham ula ɪa  
 leh ban kylla ɪa kawei ka kot ba radbah jong u Charles Dicken  
 kaba kyrteng The Life of our Lord. Dei tad ha ka snem 1923

---

12. *Tham, Soso, Ki Phawer u Aesop, Ka jingthoh lamphrang  
 da u Rev. Oliver Thomas B A.*

ba u Soso Tham ula lah ban pynmih pyrthei ia ka da kaba jer kyrteng Ka Jingim u Trai Jong Ngj. Ngim lah ban len ia ka jingshisha ba lada ngi pule ia kane ka kot ha ka Khasi, ka dang bang-hi kumjuh kumba ka long ha ka ktien phareng.

Dei ha kine hi ki snem (1919-1925) ba u Soso Tham ula phai la ka khmat sha ka liang ka poitri. Ha kaba sdang, u Soso Tham u phla ba

Ngam pat ju tip kaei ka Art - ka  
Poetry, ka Foot, ka Metre, ka rhyme,  
ka rhythm, ka idia-lynrum lynruh - ki  
shyieng masi ha lum, bam ju don  
ba hikar ia nga ban tylliat ban ai sboh  
ia ka lyngkha ka ktien Khasi.<sup>13</sup>

Kumta u Soso Tham ula duriap noh shuwa ban kylla Khasi ia ki poitri ba don nam jong ki phareng, da kaba sdang nyngkong eh ia ka Drve the Nail Aright Boys, ynda u la khan shiphang u thoh Sah Beit ia u Prek Hep tang na kane ka shilarñ u Soso Tham u thab kti u pyrtar

La lap ia u ksai, ka dieng kan sa  
pait suki. Bad naduh kata nga beh  
sha khmat kum sha ka thong. Ka  
skei ka la khie; 'la lwait nga iai iabeh.  
Ha ka koit ne ha ka khrew - ha ki  
thiep ne ki jur ka jingim, ka beirñ ne

---

13. Tham, soso, Ki Sngi Barim u Hynñiewtrep,  
"Ka Jingpynshai", *Sla XI*, para ba nyngkong.

ka kjoꝛ ne ka pynroh; wat ka iaroꝛ hi  
 ka dei ia ki khyllung. Lah u  
 mawshamok ka beifn ba uba  
 pynpashait ding.<sup>14</sup>

Vangta pat u Soso Tham u thoh kumne

Ia kane ka phngit - Drive the nail  
 lai snem nga la trei bad nga ap,  
 shuwa ban ngan sngew ba ka la  
 iaid.<sup>15</sup>

Da ki snem ula dem diap ka jingpynkylla Khasi ia ki  
 poitri jong ki kynthei ba shipara - Miss Jane Tailor bad ka Miss  
 Ann Tailor. Na ka jong ka Miss Jane Tailor ula kylla Khasi ia  
 kawei ka poitri - The Little Star - ia kaba u Soso Tham u buh  
 ha ka ktien Khasi Ki Khlur Barit. Na ki poitri jong ka Miss Ann  
 Tailor pat ula kylla Khasi ia kawei ka poitri - My Mother - ia  
 kaba u jer kyrteng I Mei Jong Nga. Nangta u shim sa kawei ka  
 poitri u Shakespeare kaba kyrteng The Passionate Pilgrim ia  
 kaba u Soso Tham u buh kyrteng U Lok Shisha. Hadien kata  
 ula shim sa lai tylli ki poitri u William Wordsworth Lucy, Ode to  
the Cukoo bad ka The Reaper. Kaba u la ai kyrteng Ka Lucy,  
Ka Kuh-Koo, bad Ka Samla Riewlum. Hadien kata ula shim  
 sa ia ka jingrwai leit ri u Sir W. Scot Breathe there the Man ia  
 kaba u jer kyrteng khasi U Ingkhong Shyllangmat. Nangta u  
 phai pat sha ka poitri u Thomas Moore, u myllung bakhraw

---

14. *Ibid*

15. *Ibid.*, sla XII, para ba nyngkong

tam jong ka Ireland bad kata ka long The Last Rose of Summer ia kaba u Soso Tham u jer kyrteng U Rose Khadduh ka Lyiur Hadien kata u pyrshang sa ia ka poitri u Byron kaba kyrteng The Destruction of Sennacherib ia kaba u Soso Tham u jer kyrteng Ka Jingpynjot ia u Sennakherib. Khadduh eh u shim ia ka poitri jong u William Cuper kaba kyrteng The Diverting History of John Gilpin bad u Soso Tham u jer kyrteng U John Gilpin

Lada ngi bishar bniah ia u Soso Tham ha ka jinglah jong u ban pynwan ia ki poitri phareng sha ka Khasi khlem artatien ngi lah ban ong ba la jan baroh u Soso Tham ula ia ryngkat hi bad ki English poit Hynrei ia ki poitri u William Shakespeare bad ia ki poitri u Wordsworth, te u Soso Tham um shym la lah ban wanrah lut ia ki jingmut kiba don ha kito ki poitri phareng Haba ngi pule pat ia U Ingkhong Shyllangmut u Soso Tham u kham palat ban ia u W Scot Bad dei hangne ba ngi iohi ia ka jingbit ban thaw hi ne (Transcreation) jong u nongthoh

Dei kine ki 'Translation' bad ki 'Transcreation' kiba la ai ia u Soso Tham ia ka bor sngewthuh shaphang ki mawnongrim jong ka poitri Kumta halor kine ki mawnongrim ba u sdang ban thoh ki poitri Khasi nylla ia kiba ula lum na ki phngit kiba dang sah saphret kylleng ka ri Ha kaba sdang u Soso Tham u sdang ban thoh poitri la jong da kaba lum shuwa ia ki rukom pharshi, ia syllok bad ki khynnah ialeh kai ha phyllaw, bad kumta ter ter ka nangsang haduh ba ula lah ban thoh ki poitri ba donnam kum U Tiew Pathai, Ki Er Pyngngad ki "AW", Ki Dak ha u Maw, U Trot, U Diengbilat High School,

Ka Biria u Biet, bad bun kiwei kiwei pat

Ngı buh hangne pat ia ki jing ai khmat ha Kı Poetry Khası ba la thoh ha u January 27, 1925 da u Edrenel Chyne B A., B T., uba la long Assistant Headmaster pat hadien ia ka Government High School, Shillong

Ban pynpaw ia ka jingshisha bad  
 jingitynnad kum ka mat ba don ha  
 ka mariang ha bar bad hapoh jong  
 ngı, ba ka dohnud u briew ka lah  
 ban bat ban long ka jingshai ia ka,  
 ka long ka kam ka poetry. Ban thoh  
 poetry ka donkam ban don ka sap  
 bapher Nalor bun kiei kiei ruh, ka  
 shong ha kaba thaiñ ia ki sur ki  
 ktien, khnang ban pynpaw kyndiang  
 ia ka jingitynnad ka jingmut, ka laid  
 na ka shkor bad ka rung sha ka  
 dohnud Kumta haba pule ia ka  
 poetry kiba bha ka ai jinghun bad  
 jingtngen ia ka mynsiem kaba ngim  
 loh na kiwei pat ki jingpule Dei tang  
 kiei kiei kiba mih na ka dohnud kiba  
 loh ban rung shata

Ban thoh poetry ha ka ktien  
 Khası ka dei ban long kaba eh  
 shıbun namar (I) Ka ktien hi ka long  
 kaba khim eh; (II) Ym don lypa ki  
 model; (III) Ka donkam ĩa u

nongthoh ban da seng hi ïa ki aifi  
ka Khasi Prosidi; Hynrei khamtam  
namar ka dohnud ka ri ka dang  
rykhiang eh.

Nalor ki phawer u Aesop, kiba  
don la ka jingsammud bad ka dur, U  
Mr Soso Tham mynta ula pynmih  
pat sa ki verse; Hynrei ym shim  
shon lut ïa ki hangne. U la pynlut  
da ki snem ha kaba ïa talon bad ki  
jong kitei ki jingeh baroh bad ula leh  
kumba ong uwei u nongthoh.

The poet devote himself heart  
and soul to the work, he utters this  
and that once and again, he sees a  
fresh aspect of the thing and he  
utters all again; he write and rewrite  
getting deeper and deeper into the  
essential value of the thing all the  
time.

Ha kane ka rukom ula ïa thaiñ  
ïa pra ïa ki bun wat. La kine ki verse  
ki la poi ne em ha ki rhyme bad  
rhythm.

Ki nongpule bad por kin ïa rai.  
Hynrei la ki long kumno kumno ruh,  
nga dei ban ong ba la thoh ïa ki ha  
ka ktien Khasi kaba paka tam ha

kane ka aiom Don bun ki jingshisha  
 hangne kiba ki briew ki dei ban  
 nang Ka jingthmu u nongthoh ka  
 long khamtam eh na ka bynta ki  
 khynnah ban ring ia ki sha ki  
 jingitynnad ka mariang ha la ka  
 ktien bad ha la ka ri <sup>16</sup>

Ha ka snem 1931 ula pynmih ia kane Ka Poetry Khasi  
 da kaba kham pynheh ia ka Ha kane la don ki jinghren taroh  
 naduh u Mr J R. Conringham, D P I jong ka Assam U  
 Rev J C Evan, u Mr J Rynjah, S D O Jowai, u Rev Khnong,  
 u Bishop Pockenham Walsh, Mr. O Thomas, Mr D J Devis,  
 Former Headmaster, Shillong Government High School, Mr  
 S J Duncan, S D O Manipur, haduh ki jingthoh lamphrang  
 ba jrong da u Prof H K Bhuyan uba hadien u kylla long u Dr  
 H K Bhuyan M A., Ph D , D Phil , uba long u Vice-Chancellor  
 uba ar jong ka Gauhati University

Ha ka snem 1936, kata ha ka Edition kaba lai ula jer  
 kyrteng noh ia Ka Poetry Khasi da ka Duitara Ksiar Ha  
Ka Duitara Ksiar jong ka snem 1936 la don 11 tylli ki Translation  
 bad 30 tylli ki poitri thaw hi Ha ka edition jong ka 1925 don  
 tang 19 tylli ki poitri thaw hi

Ha Ka Duitara Ksiar la pyankylla noh ia ki kyrteng jong  
 ki ar tylli ki poitri U Dieng Eucaliptus High School sha u

— — — — —

16 *Tham, Soso, Ki poetry Khasi, Ki jing ai khmat ba la thoh  
 ha u January 27, 1925, da u Edrenel Chyne*



U Dieng Bilat High School bad na Ka Balat u Bieit sha Ka Biria u Bieit. Ula pynrung ruh ia kawei ka poitri ba la thoh da u B. Hewet Singh bad kata ka dei U Khun u Adam bad kawei ka poitri u S.J. Duncan kaba kyrteng Ka Mynsiem ba Shynrang.

Ka snem 1936 ka dei ka snem ka ban sah jingkyrmaw ha ka ri jong ngi pateng la pateng, ha kaba u Rangkyinh Khrawjutang jong ngi u Soso Tham ula

Kyrsiew pat napoh ki kpep

Ki Sngi Barim u Hynñiew Trep <sup>17</sup>

Da kaba u pynmih ia ka kot kaba don nam bad kaba la tei mot ia u, kaba ula jer kyrteng Ki Sngi Barim U Hynñiew Trep Ha kane ka kot u nongthoh ula suh khlieh sha ki thwei jong ka mynnor u Hynñiewtrep bad ula wanrah sha ka juk kaba mynta. U Prof. R.R Thomas u ong ba kane ka kot ba ka long ka "Clasic" ha ka Khasi Literature. U Dr. Homiwell Lyngdoh Nonglait haba u kynthoh ia kane ka poitri u thoh:

Haba nga pule ia ki poetry  
Hynñiew Tep ba la thoh u bah Soso  
 Tham ka rngiew jong nga ka rngai  
 sha ki menhajar snem kiba la leit noh  
 bad kiba la jah noh .. Balei? namar  
 ha kine ki jingrwai don ki dak ki shin  
 bad ki jingkem jinglar kiba kdew ba  
 u Khasi hyndai udei ban long na ka

— — — — —

17 Tham, Soso, Ki Sngi Barim u Hynñiew Trep,  
 "Ka persyntiew", Sla 4, para III.

jaitbynriew kaba la don ka dohnud  
tip-Blei, ka buit tip-briew bad ka  
khlieh saif pyrthei.<sup>18</sup>

Shuh shuh u kynthoh:

lakut i'awai, ngam sngewhun  
khlem da ong ba nga khmih lynti ba  
ka jingproh bad ka jingjylliew ha ka  
jabiang u nongthoh ia ki poetry  
"Hynñiew Trep" ka biang ban  
pynkyndit bynriew ia ka jabiang  
Khasi mynta kaba la shoh tyndep  
ban iohi pleng dang don mo haduh  
mynta ka khyrdong ka jait bynriew  
jong ngi ki Myllung kiba kum ki Tiew-  
Doh-Maw Laiphew-na-ar Jingmut,  
bad ki nongrwai-lum rwai-wah kiba  
dang lah ban phawar haduh ba u  
samla puh lyngkha un da angmuid  
bad ka samla tongsher kan da  
kyndeh shadem.<sup>19</sup>

Namarkata ngi lah ban ong ba u Soso Tham u dei u  
simpah, u kaitor bad u Rangkynih ba pura jong ka juk ba  
thymmai. U la khlad na kane ka pyrthei ha ka 18 tarik u Nohprah  
1940.

18. Lyngdoh, Homiwell, Ki sngi Barim u Hynñiewtrep,  
"Ka Thymmei Ri u Hynñiew Trep", Sla 49, Para ba  
nyngkong.

19. Tham, Soso, Ki sngi Barim u Hynñiewtrep, Ka thymmei  
Ri

## U SOSO THAM KUM U KRITIK

U Mr R R Thomas, M.A., P.R.S (bam kwai ha dwar u Blei) ula ñiew ia u Soso Tham ha ka snem 1935 kum u Myllung bakhraw ki Khasi. U Soso Tham ula long u nongpynkylla Khasi bad u nongthoh poitri, ula long ruh u nonghikai skul lait noh tang ha ki lai snem hadien ka jingkhlad noh ka tnga jong u, ka Kerila Gatphoh, ba ula trei kum u Muktiar ha Jowai. Ula sdang biang ban trei kum u nonghikai bad ula shong thait ruh kum u nonghikai. Ka jingthmu ha kane ka Essay ka long ban bishar ia ki jinghikai jong u shaphang ka thiori jong ka poitri, bad ruh ia ka bynta ba u ai na ka bynta ban pynriewspah ia ka Khasi 'Literary Criticism'

U Soso Tham um shym la thoh bun ki essay halor ka Kritisisim kiba ktah ia ka Hynrei ki don katto katne ki jingthoh ba u pyni bad kren shaphang ka poitri, kiba hap hapoh ka jingpule ia ka kritisisim. Ka jingthoh kaba nyngkong ka long ka lamkhmat 'Introduction' (22 6 35) ha ka Ki Sngi Barim u Hynñiew Trep u jer kyrteng ia kata "Ka Jingpynshai" Kawei pat ka jingthoh ka long kaba ngi shem ha Ka Duitara Ksiar kaba u jer kyrteng "Ha ki Nongpule" (31 12 36), kaba long, ha ka jingshisha ka lamkhmat jong "Ka Duitara Ksiar" Dei ha kine ki ar tylli ki jingthoh ba ngi lah ban iohi ia u Soso Tham kum u kritik ka poitri

1 To ngin ia peit mynta shuwa 'ia ka jingbatai jong u Soso Tham shaphang ka poitri. Une u myllung um shym la ai ka jingbatai kaba shai phak shaphang ka poitri, hynrei u kren kyllaiñ bad la ngi dei ban sngewthuh u mut aiú da kaba

ngi sngewthuh kaei ka poitri, ngi dei ban da shim da ka jingbatai ba kyllaiñ U batai ba ka poitri ka long ka mynsiem. Kumba ka mynsiem ka long, ka poitri ruh ka pynlah ia u myllung ban pynpaw ia ka jingim, ban pyni bad kdew ia ka jingshisha ha ka pyrthei. Ka poitri ka ialam ia u myllung sha kaba sdang bad ka mynnor jong ka pyrthei ba un iohi da la ki jong ki jingiohi jong u ia ka histori jong ki pateng bynriew kiba la leit, da ki khmat jong ka mynsiem jong u. Te kane ka mut ruh, namar kata ba u myllung u thoh ia ka histori lyngba ki poitri jyndong ne jylliew, hangno ba don ka dohnud briew hangta ka shong ka poitri. Ka juh ka ding ba klang ne ka synñia badum ka don ha ka shadem u patsha ne pukir ... Na kata ka shadem te, kum na u Mawshamok ba la pam da u Isbad ka jingshisha, la pashat - u line-pa-line, hangne khyndiat hangtai khyndiat - ki phliah ding ba tyngshaiñ kum ki khlur. U thoh "shi dkhot ka poetry u Myllung kan thoh shi volume ka history ban pule". Te ia u Soso Tham, ka poitri ka long mynsiem "U Mynsiem u Blei" ba pynkhih ia ki thwei ka dohnud jong ki, kumba u pynkhih ia ki synñia ka Ramew mynkulong ban mih ka Mariang. Lehse kane ka long ruh kum ka jinghikai, u Wordsworth bad u Coleridge jong ka England kiba batai ba ka 'Imagination' ka jingmut dur ha la ka mynsiem ka long ka thymmei bah jong ka poitri.

Ha u Soso Tham, ka poitri ka long ka "duitara" ba un tem "ban paw u Mawsawa jong ka bor ka mynsiem ki longshuwa mynbarim ba ynda ki pateng ban dang khie hadien kin kyndit briew bad peiphang ia kane". Namarkata, ka poitri ka don ka juh ka bor kum ka sur jingrwai ba lah ban pynkhih ia ki jingsngew jong ngi kumba pynkhih ki sur jingrwai. Ia u Soso

Tham, ka poitri ka dei ban long kum ka duitara ha ka dur ka dar jong ka - kata ha ki jingthew jingwoh, ki tara, ki khriang bad ter ter, thik kumba long ki jingrwai ba ngi rwai ha ka duitara. Lada ngi pule ia kano kano ka poim ba u thoh ngin shem ba kata ka poim ka long shisha kum ka jingrwai Ha u Soso Tham, namarkata, ym lah ban don poitri khlem ki ia ki jingthew jingwoh jong ki jingrwai (Metre, rhyme, rhythm and idea) U thoh "Ngam pat ju tip kaei ka Art - ka poetry, ka foot, ka metre, ka rhyme, ka rhythm, ka idea - lynrum lynruh - ki shyieng masi ha lum, bam ju don ba hikai ia nga ban tylliat ban ai sboh ia ki lyngkha ka ktien Khasi" Hynrei hadien ba ula wad bad hikai ialade, dei hangta ba ula sngewthuh bad u thoh ia ka poitri jong u "Da ki snem te nga dem - kaei ka poetry -"

Kawei pat ka jingbatai shaphang ka poitri ka long da ka 'metaphor' U thoh "Ka poetry ka jingshisha pat ka long ka wait arliang syrti. Ka sam shaduh ki jingthmu ka dohnud ban pynpaw ia ki jingpyrkhat jong ka baroh" Ngı dei ban peit bha ia kane ka jingbatai jong u ba u pyndonkam ia katei ka jingong "wait arliang syrti", ia kane ka jingong la pyndonkam ha ka snem 64 A.D da u Paul ha ka shithı jong u sha ki Hebrew. U Paul u thoh:

Da shisha ka ktien u Blei ka long  
kaba im bad kaba donbon Ka kham  
nep ban ia kano kano ka waitlam  
arliang syrti Ka phrung jylliew bad  
ka phiah nuid ia ka mynsiem bad ka  
dohnud, ia ki mat bad ki khleiñ  
shyieng, ka bishar ia ki jingpyrkhat

bad ki jingthmu jong ka dohnud  
(Hebrew 4 12).

U Soso Tham um pyniaryngkat ia ka Bible bad ka poitri. Hynrei u mut ban ong ba ka poitri ka long ka ktien jong u Blei ba la kren ne pasiaw ha ki tyndong shkor jong u Myllung Ka poitri ka sam shaduh ki jingpyrkhat ha ka da u Blei ha u Myllung Te u Myllung u donkam ia ka jingpynpaw jong u Blei ban thoh poitri U Myllung u long kum ki (prophet) nongiathuhlypa jong ka Testament barim jong ka Bible kiba ap ia ka jingpynpaw bad ka jingpyrsad mynsiem jong U Blei ban wan ha ki.

2        Kaei ka thymmei jong ka poitri? U Soso Tham u jubab "U Blei, U Kpa        " kumjuh ruh ngi shem ia ka jingsawa jong kine ki juh ki ktien ha ka shithi u Paul sha ki Hebrew U thoh:

Ha ki por barim bajah, U Blei ula  
kren man la ka teng bad ha ki bun  
rukum ha ki kpa tymmen jong ngi  
da ki nongiathuhlypa, khatduh  
khatwai ha kane ka juk, ula thung  
nongioh pateng ia kiei kiei baroh,  
bad da u ula thaw ia ka pyrtnei  
(Hebrew 1.1)

U Soso Tham pat u thoh ha "Ka Jingpynshai":

U Blei, U Kpa ki jingshai na  
barim, kum ha ki jong ki jew ne kiwei  
pat ki jait bynriew, kumta ha ki  
khrav-jutang bad ki khrav pyrkhat

jong ngi, ula kren ha la ki aiom bad  
 ki rukom bapher bapher da ki pharshi  
 kiba long ka syrngiew ia kiei kiei kiba  
 bha ban sa nang wan.

Haba ngi peit ia kine ki jingthoh ngi sngewthuh shai  
 kdar ba u Soso Tham u ngeit skhem ba ka tynrai ne tyllong  
 jong ka poitri ka long ha U Blei Trai Nongthaw Nongbuh uba  
 pynpaw ia ki maia jong ka mynnor bad ka ban dang wan da ki  
 pharshi bad ki dak ki shin ula kdew haba u bteng ia katei ka  
 jingong jong u

"Ba ioh ngi klet, namarkata ki la mut dur ia ki ha ki  
 maw, ki jer kyrteng pharshi ia ki ha ki lum ki wah, bad ki iathuh  
 pateng ha la ki khun ki ksiew". Shuh shuh u thoh ba "dei u Blei  
 hi uba pynkhih ia ki Thwei ka dohnud' jong ki khraw jutang  
 bad ki khraw pyrkhat jong ngi Te namarkata ki kpa tymmen  
 jong ngi ki la thoh ia kine ki pharshi bad ki dak ki shin da kaba  
 u seng la ka niam ha kaba u buh ia ka kña ka khriam, ka shat  
 ka kheiñ "

U Soso Tham um ngeit, kum u Wordsworth, ba ka  
 tyllong jong ka poitri ka shong ha "Ka Jingsngew balah ban  
 kŷnmaw iet ha ka jingjar jar" kumba u Wordsworth u ngeit ba  
 ka long kumta U Soso Tham u ngeit pynban ba ka tyllong  
 jong ka poitri ka shong ha U Blei uba long ka hok bad ka  
 jingshisha. U Soso Tham u ban jur ba ka poitri ka long ka hok  
 bad ka jingshisha namar U Blei U long ka jingshisha bad baroh  
 kiei kiei kiba U Blei u pynpaw ki long baroh kiba shisha. Ka  
 jingpynpaw ba U Blei u ai ha ki biew ka long lai bynta U Blei  
 u pynpaw da lade hi, lyngba u Khrist bad lyngba u Mynsiem U

Blei. U Soso Tham u kren shaphang kane ka jingpynpaw da u Khrist haba u thoh: "U Khrist U wan ban shonshap ia kata haduh da la ka snam". Namar kine ki long ki jinghikai u Soso Tham shaphang ka tynrai jong ka poitri, te ngin shem ba ki jinghikai u Khrist ki la dei ban don ha ka poitri jong u Ka bynta jong U Mynsiem U Blei ha kaba pynpaw pat ka long ba u Soso Tham u thoh "U Mynsiem U Blei U pynkhih ia ki thwei ka dohnud jong ki, kumba u pynkhih ia ki synia ka Ramew mynkulong ban mih ka Marang." Ha ka kitab Jenesis, u Moses u thoh

Ha kaba mynnyngkong U Blei ula  
thaw ia ka bneng bad ia ka khyndew.  
Bad ka pyrthei ka la long ba khlem dur  
bad kaba suda, bad ka jingdum ka la  
long halor ka khmat ka jingjylliew, bad  
U Mynsiem U Blei U da khih halor ki  
um (Jenesis 1:1 & 2).

U Soso tham u pynia syriem ia ka dohnud jong u briew ha ka jinglong jong ka bad ka jingjylliew jong ka jingdum ha ka jingiaathuh khana shaphang ka jingthaw ia ka pyrthei. U briew u poit u don ruh kum kata ka dohnud, ka dohnud kaba dum kaba donkam ia ka jingshai jong u kpa ki jingshai - U Blei, kane ka long kum ka jinghikai Kristan. U Blei u lah ban trei tang haba u briew u plie la ka dohnud ha U. Te u poit uba shaniah ha ki jingpynpaw U Blei u dei ban pyndem ialade tylli ha u Blei. Bad kiei kiba mih ha u poit ki long kumba thoh u T.S Eliot: "Ka jingiaibteng; ka jingpyndem ialade ha ka khyllipmat jong kata kaei kaei kaba kham shongdor. Ka jingkieu irat jong



u nongtrei batbit, ka long ka jingrai len lade bad ka jingklet noh  
ia ka malade"

Ka dohnud briew ka long namarkata kum ka jingpdian  
ia ka thup babun jait ki symbol jingpyrkhat bym lah mut dur.  
Ka sngewthuh ia kine tang hadien ba ka la iohpdian ia ki  
jingpynshai ne jingpynpaw na U Blei, u tynrai ka poitri U Soso  
Tham u iapher na u Plato uba hikai ba u poit u long u  
nongpyrthuh bud jong ka jingmut ba tynrai Lada ka dohnud u  
poit ka long ka 'receptacle' (ka jingdian ne khiew) "Na ka  
bynta ka jingjop bad ka jinglum lang ia ki ba bun bah ki jingleh  
kam, ki bor lah pynsngewthuh ki dur maian, kine ki iasoh lang  
kawei, kat haduh ban pynlong kawei pat ka met kaba thymmai".  
Te u Soso Tham u hikai ba u poit u dei ban pyndem ia ka  
dohnud ha u Blei. Hynrei ka lah ma kan ban wanrah ia kata  
ka sur (melody) ba u Soso Tham u kwah ban don ha ka poitri.  
Ka lah ma ban pynmih ia ka rhyme, rhythm, foot bad ka meter.  
Ka lah ban wanrah ia ka dur ba paka jong ka poitri, ngin phai  
sha ki kyntien u Shelley halor kane

Ka dohnud ka lah ban shim ia baroh kita ki dur ne ki  
jingmut bad ki jingsngew, hynrei ki kylla noh tang ki 'feeble  
shadow' ("syngiew ba tlot") ba ong u Shelley jong ka jingmut  
tynrai ha ka por ba u poit u thoh ne pynwandur ia ki ha ka  
poitri jong u. Ka jingpynpaw ne jingpynshai jong u Blei ka  
donkam ia u poit haba u ktah ia ka history jong ka mynnor bad  
u thoh ia ka poitri kumba thoh u Shelley "Ban siewspah na ka  
jonglong jot ka long ka jingpynpaw ia ka jinglong blei ba maian  
ha u briew."

## Ka Kam Jong Ka Poitri

U Soso Tham u ngeit ba ka poitri ka long kaba donbor shibun Ngi la ñohi ba u thoh ba ka long ka wait arliang syrti bad u thoh ruh "Shi dkhot ka poetry u Myllung kan thoh shi volume ka history ban pule". U hikai ruh ba ka kam jong ka poitri ka long ban kyrsiew thiah ia kumba u thoh.

"Nga kyrsiew te, da ki ktien bashai kdar, ia ka jingieit la ka Ri ne ka Hok bad ka jingshisha ba ngi don na barim" ba ngin sngewthuh la ka jong ka Kolshor U Plato ha ka snem shuwa u Khrist (427-347 B.C ) u hikai ba ka kamram ka poitri ka long ban hikai U Aristotle ha ka snem shuwa u Khrist (384-322 B.C ) u hikai ba ka kamram ka poitri ka long ban pynsngewbha. U Horace ha ka snem shuwa u Khrist (65-8 B.C ) u hikai ba ka kamram jong ka poitri ka long ban hikai bad pynsngewbha. U Dryden pat ha ka snem (1631-1700 A.D.) hadien u Khrist u hikai ba "Ka jingkmén mynsiem ka long kaba kongsan tam, hynrei pat, kam long tang ma ka, kaba kut ha ka thoh poitri, ia ka jingnang jingtip lah ban ia kubur lang baroh, hynrei ha ka bynta ba-ar jong ka thoh poitri, ka shu long ka nonglam lynti sha ka jingkmén mynsiem" U Soso Tham u ia mynjur bad u Horace ne bad u Johnson kiba thoh "Kaba kut jong ka poitri ka long ban wanrah ia ka jingkmén mynsiem".

Namarkata ngi shem ba u Soso Tham u long u Kritik u bymkai. Hynrei tang namar ba u la thoh tang khyndiat um shym la lah ban long u kritik uba khraw.

**U DR. HOMIWELL LYGDOH NONGLAIT  
(1877-1958)**

U Dr Homiwell Lyngdoh Nonglait ula long uwei na ki kynrem ki lyndan ba kynsar tam kiba ka jait bynriew Khasi ka la pynmih ha ka pyrthei thoh kot thoh sla Une u rangbah u mih na ka kur ka jait bakhraw ka jait Lyngdoh Nonglait kaba long ka shnong jong ka Hima Mawiang bad kaba pynkyntang ia ka jait syiem ha kata ka hima, u kpa jong u pat u dei na ka jait bakhraw ka hima Mylliem ka jait Nongkhlaw Kumta na ka liang kmie bad liang kpa ruh u Dr. Homiwell Lyngdoh u don ka snam bakhraw Mynba u kpa jong u U Bir Nongkhlaw u dang long u nonghikai skul ha Mawklot la kha ia u Homiwell ha kata ka shnongrit ha ka 26 tarik u Rymphang 1877 Ka kmie jong u ka dei ka Thardamon Lyngdoh Nonglait

Ynda u Bir Nongkhlaw ula long myntri ha ka hima Mylliem ula pynkynriah noh ia la kiba ha ing baroh na Mawklot sha Shillong Dei ha ka sor Shillong ba u Homiwell Lyngdoh ula ioh ia ka jingshong skul tad haduh ba ula pass ia ka Entrance Examination na Shillong Government High School. Nangta ula leit sha Calcutta ban ovtbit shuh shuh ialade ha ka jingpule ha Scottish Church College haduh ba un da pass ia ka 1st Arts Examination Hadien kata ula leit rung ban pule ha Medical College Calcutta, kaba dei ka bynta jong ka kam pynkoit pynkhiah bad nangta ula pass ia ka degree L.M.S. (Licentiate in Medicine and Surgery)

Tang shu wan phai na Calcutta u Dr. Homiwell Lyngdoh ula leit trei kum u Assistant Surgeon ha Dhubri bad tang

hapteng khyndiat bnai ula kiew sha ka kyrdan Civil Surgeon. Ha ka snem 1914 ka thma bah pyrthei kaba nyngkong ka la khie eriong bad u Dr. Homiwell Lyngdoh ula leit trei noh kum u doctor shipai ha ka kyrdan Lieutenant Tang hapteng katto katne por ula kiew sha ka kyrdan Captain Ha ki snem kiba jur bha ka thma ula iaïd na kawei ka jaka sha kawei pat, hynrei ula kham trei slem ha Secunderabad bad ha Agra. Ynda la kut ka thma ka sorkar phareng ka la sngewdei ban ai khusnam na ka bynta ka jingtbrit bad jingshakri hok jong u da kaba ai ha u ia ka M.B E. (Member of the British Empire) Hadien kane ula leit trei kum u Civil Surgeon na kawei ka jaka sha kawei pat, ha Silchar, ha Gauhati Nangta pat u wan phai biang sha Shillong ban trei kum u Special (Medical) Administrative Officer. Hadien kata ula leit trei pat sha Nowgong bad ula sah hangta haduh ba un da pension ha ka snem 1928

Baroh shilynter ka jingim jong u, u Dr Homiwell Lyngdoh u dap da ka jingthrang kumno ban kyntiew ia ka jait bynrïew Khasi ha baroh ki liang. Man ha ka por ba ioh shuti u iaïd kylleng ka ri Khasi ban lum ban lang ia ki matti ki longshuwa, ia ki jingshai kiba sah saphret saphrong hangne hangtai. Mynsngi u trei hok ia la ka kam doctor, mynmiet pat u pynlut por ha ka ban lum ban thir bad ban thair ia ki jingtip baroh ia kiba ula lum shaphang la ka jong ka ri bad ka jait bynrïew. Ha ki por ba u dang trei kam sorkar, ula pynmih pyrthei ia ka Ki Aïñ ka Jingkoit-Jingkhiah ha ka snem 1914.

Wat la u long u shakri sorkar, u Dr. Homiwell Lyngdoh u ju ia syllok barabor bad ki syiem Khasi bad u ju kyntu ia ki kumne.

Ka ri Khasi bad Synteng ka lah  
 ban mih na ka jingia syrdoh lang ki  
 hima baroh . ka lah ban san sha  
 ka dorbar ri, hato ka bor jong ka jaid  
 bynriew Khasi kam la kham khlarñ  
 bad kham paw khmat ha ba ia mih  
 pyrthei ha madan?<sup>20</sup>

Lyngba ki jingkyntu jong u ki syiem Khasi ki la seng ia  
 ka Khasi National Dorbar ha ka snem 1923 khnang ba kin ia  
 pyrkhath lang ia ki kam im kam iap jong ka ri Ha ki kam shakri  
 ia ka ri, u Dr Homiwell Lyngdoh u ju ia syllok barabor bad ki  
 riew shemphang na nongkyndong bad na sor kumjuh.

Kat kumba ka paw na ki jingthoh ha u U Nongialam  
 Kristan ha kito ki por, u Dr Homiwell Lyngdoh ulong ruh u riew  
 niam uba beit bad ba jynsur mynsiem U la long uba trei hok  
 kum u tymmen basan ka balang presbyterian ha Silchar bad  
 ha Mawkhar Wat la ulong u riewniam uba paka, pynban um  
 long uba khim jingmut kum kiwei pat ki riewniam ha kito ki  
 sngi Da ka mynsiem leit ri bad da ka jingkhraw pyrkhath jong  
 u, ula thom lin ia ki jingkhang jong ki sahep Missionary da  
 kaba leit sah miet bun sngi ha Sohra ha u Lber 1926 ban ioh  
 bishar bniah kumno ki pyndep ia ka jingthang ia u Syiem Roba  
 Singh. Da ki jingbatai bad ai jingtip u Syiem Joiñ Manik bad ki  
 rangbah 12 (khadar) kur ula lah ban thoh bniah shaphang ka

---

20. *Lyngdoh, Homiwell "Jinglamphrang", Page XV na ka kot  
Ki Syiem Khasi bad Synteng*

thang bad thung syiem Sohra Kumjuh ruh ha ka snem 1926 ula leit sah miet sha Smit ban bishar ia ki jingleh niam ha ka Pomblang jong ki Syiem Khyrim. Ula pynjanai ynda ula leit peit biang ha ka snem 1927. U Dr Homiwell Lyngdoh u donbok shibun ban ia kynduh ia ki new tymmen kiba dang tip shaphang kane ka jingleh niam U la ioh shibun ki jingtip na ka Shortimai Syiem Sad, u Olim Singh Syiem, u Rakher Warlarpih, u Jone Marboh, u Kongor Balt Neirñnong bad kiwei kiwei pat ki rangbah Kumta ula lah ban lum jingtip bha shaphang ka pomblang ki syiem khyrim Tang mar shu ioh pension u Dr Homiwell Lyngdoh ula lah ban pynmih ia kawei ka kot kaba u jer kyrteng Ka Pomblang Nongkrem bad Ka Thang Syiem Sohra ha ka snem 1928. Kane ka dei ka kynrad jingthoh kaba kynsai tam halor kitei 2(ar) tylli ki jingleh niam

Nangta u Dr. Homiwell Lyngdoh ula pule bniah bha ia bun tylli ki kot ia kiba la thoh shaphang Ka Niam Khasi ba thoh u Jeebon Roy, ia Ka Kitab Jingphawar bad ia ka kitab Niam Kheirñ ki Khasi ba la thoh da u Rabon Singh, ia Ka Niam Tip Briew Tip Blei ba la thoh da u Sib Charan Roy.

Hadien ba la ia nujor bha ia ki jingthoh kito ki rangbah, ula nanglum shuh shuh ia kiwei pat ki jingtip na kylleng ka ri, haduh ba un da lah ban pynmih ia ka kot jong u Ka Niam Khasi ha ka snem 1937. Haba ngi bishar bniah ia kine ki jait kot baroh kiba la thoh shaphang ka niam Khasi. Ka kot jong u Dr. Homiwell Lyngdoh ka long kaba kham janai ban ia kiwei kiwei ki kot kiba la mih ha kito ki por

Ha ka snem 1936 u Dr. Homiwell Lyngdoh u iohi ia ka poitri Ki Sngi Barim u Hynñiew Trep ba la thoh u Soso Tham

bad ia ki poitri ba thoh u Fr H. Elias kum ha "Kper Amirphor", "Ka Wei Khyrwi", "Ka Dymmiew Rngi", "U Lum Lawbah", "U Tiewlapyngnai Ksiar", bad "Ki Erbatemon" ba la pynmih ha ka synkhong jingtip Kine ki poitri ki la kluk shibun ia ka mynsiem u Dr Homiwell Lyngdoh, namar ha kine ki poitri u shem ia ki symboh jong ka histori ka jaitbynnew la jong. Nangta u Dr Homiwell Lyngdoh ula pule bniah bun ki kot Khasi, bad phareng, ha kiba u lah ban shem ei ei shaphang ka history jong ka ri Khasi Hadien kata ula laid kylleng ka ri ban lum ia ki khana pateng, ki parom ki puriskam ki purinam bad khanatang bad ula lum jingtip ruh da kaba bishaꣳ bniah ia ki kor ki bor, ki nan ki pung, ki mawniam ki mawnam bad ki mawbynna, ki kpep bad kpepbah bad kiwei kiwei Ha kaba khadduh ula lah ban pynmih ha ka kot history jong u kaba uꣳer kyrteng Ki Syiem Khasi bad Synteng ia kaba ula pynmih ha ka snem 1938 Ha kaba u pynmih ia kane ka kot, u Dr Homiwell Lyngdoh ula kyntu ia ki newstad ka ri ba kin lum noh ia ki jingtip baroh. Lym kumta ka hynnin bad ka mynnor u Khasi kan sa jah noh junom, bad tang ka mynta bad lanor ki lah ban sah lada ym don ba thoh ia ki. Da ka mynsiem ba sngewrit u kren shaphang kane ka kot ba ka long.

Tang ka jingmait phang ia ka  
nongrim ka history jong ka ri Khasi <sup>21</sup>

Ha ka snem 1936, ha ka Assembly kaba la long ha Wahjajer la rai ban pynsangeh noh ia u U Nongialam Kristan

---

21. Lyngdoh, Homiwell, Ki Syiem Khasi bad Synteng.

bad ba ka Balang Presbyterian kan buh bujli noh da kawel pat ka ban khot Ka Pateng Kristan bad la thung ia u Dr Homiwell Lyngdoh kum u Editor ba nyngkong eh jong kata ka kot. Nangta la thung ruh ia u ban un thoh ia ka History jong ka Balang Presbyterian Hynrei na ki daw jong ka jingbymkoit bymkhiah bad jingbun kam jong u um shym la lah ban pyndep ia ka kam

Ha kaba tih bad stah na ki par ba kordor ka hyndai bad ha kaba thir bad thair ia ki dak ki shin kiba dang pynpaw ia ki matti u longshuwa U Dr Homiwell Lyngdoh u sngewsarong ia la ka jait bynriew Ha kawel ka jingthoh u kren sarong kumne

U Khasi hyndai ula don ka buit  
tip briew, ka buit tipblei bad khlieh  
sairi pyrthei.<sup>22</sup>

Ha kaba u tih ia ka thymmei ri jong ka jaitbynriew Khasi, u Dr Homiwell Lyngdoh u pda shaduh ki khadar snem lynti ban pynpoi ia ka thymmei u Khasi sha ka tyllong Austro-Asiatic. Bunsien ula maham ia la ka jaitbynriew ia ka buit pyniapait u phareng ban khot Khasi tang ia kito kiba shong ha Shillong Sub-Division bad Jaintia ia ki synteng ne pnar. U Dr. Homiwell Lyngdoh u thoh kumne

---

22. Lyngdoh, Homiwell, "Ka Thymmei u Hynñiew Trep" Page 1, Para 1 na ki sla khadduh jong Ki Sngi Barim u Hynñiew Trep



Ngi u khun Khasi Khara ngi dei  
ban 'ia tylli kawei namar ngi dei ki  
khun ki ksiew ki hynñiew trep.

Haba ki seng pyniapait ki ong ba ki Jaintia kim dei ki  
Khasi, u Dr. Homiwell Lyngdoh u thoh kumne.

Ka kirteng Khasi ka kynthup 'ia  
ki Khasi baroh. Ki Khasi ne Khynriam  
ki Pnar ne Synteng, ki Bhoi ne ki War  
bad ki Lyngngam - kiba shong hapoh  
ne shabar ki ri lum Khasi bad  
Synteng .... ki Jaintia pat ki dei ki  
raid jong ki syiem Sutnga hyndai  
kiba shong ha Jayantia Perkhana ha  
Sylhet. Ngi dei ban khot Jaintia 'ia ki  
Pnar namar ngim mon 'ban khot  
kirteng na ki raiot ban pynkup 'ia u  
khun u hajar.<sup>23</sup>

Ynda ula mih na ka kam sorkar ula mih madan ban 'ia  
shim bynta ha ka saifn pyrtnei u Khasi. U la shim bynta ban 'ia  
trei kam lang bad ka Khasi Dorbar Hall. Ha ki por ba ka India  
ka la 'toh 'ia ka jinglailtuid. U Dr. Homiwell Lyngdoh ula long  
uweil na ki rishot dong jong ka Federation jong ka Hill State,  
ha kata ka por ka jaitbynriew Khasi ka peit sha u Dr. Homiwell  
Lyngdoh, u Prof. R.R. Thomas and u Rai Bahadur D. Ropmay

---

23. Ibid. "Jinglamphrang" Page 1, na ka kot Ka Niam Khasi

kum ki nongialam ban trei kam lang na ka bynta ka jingiatylli ki Hima Khasi ban ioh ia ka synshar ba kyrpang hapoh ri India. Kine kiei kiei baroh ki pynshisha ba u Dr. Homiwell Lyngdoh u long u Ksan Dorbar bad u khraw jutang jong ka jaitbynriew Khasi

Ha kaba pynkut noh, ngim lah ban len ba u Dr. Homiwell Lyngdoh u dei u nongpynkhih ia ka mynsiem leit ri u Khasi, u nongseng ia ka jingwad bad jingthoh ia ka thymmei bad history ki Khasi, u nongthoh uba stad, nalog ba u la long riewniam uba ia'id beit bad u doktor ba trei hok ia la ka kam pynkhiah. Kum I Lyngwiar pyrkhath jong ka jaitbynriew Khasi, u Dr Homiwell Lyngdoh u ieng ha syndah u Soso Tham. Une u radbah ula khlad noh na ka pyrthei ha ka 22 tarik u bnai iaiong jong ka snem 1958, ynda ula dap 81 snem ka kyrtu.

\*\*\*\*\*

## NADUH KA SNEM 1870 HADUH KA SNEM 1890

Ha kine ki snem ka la don ka jingroi ha kiwei pat ki jait jingthoh. U Sahep W. Williams uba na Shella ula kut jingmut ban pynroi ia ka thoh kot thoh sla u Khasi ryngkat ryngkat bad ka jingroi ka niam Khristan da kaba pynmih ia ki kot khubor jong u kaba u jer kyrteng U Nongkit Khubor ha ka snem 1889 Dei lyngba kane ka kotkhubor ba u Rabon Singh ula ioh lad ban pynmih pyrthei ia ki jingthoh jong u shaphang ka phawar Khasi Bad dei lyngba kane ka kot khubor ruh ba u Pastor Morkha Joseph ula lah ban pynmih bun tylli ki poitri ia kiba ula pynkylla Khasi na ki poitri jong ki nong sepngi kum Ka Phawer ki Roman Hyndai, u William lel bad kiwei kiwei. Dei une u rangbah ruh uba la thoh nyngkong eh ia kawei ka poitri iam briew kaba u jer kyrteng U Sir Lapalang bad kaba ar pat ula thoh shaphang U Juma bah ha Ri Khasi kaba ula thoh naduh ka snem 1897 bad ba la pynmih pat da u khun jong u, U James Tham ha ka snem 1967 kaba u jer kyrteng Ka Ryngkap ne ki Poetry Khasi Une u Juma ula khiih ha ka 12 tank u Jylliew 1897 ha ka sngi Saitjaiñ ha ka por 5 baje janmiet. Ka jingkhlaifñ jong une u Juma ka long 8 7 (Ritchers Scale) bad ka jaka pdeng ha kaba une u Juma u khiih ka long 26° dikri Shatei (Latitude) bad 91° dikri Sha Mihngi (Longitude), ha ka bynta jong u Syntai Lum Shillong (Shillong Plateau) kaba ki Phareng ki khot ka (Epicentre). Kumba ia une u rangbah ngi lah ban ong u myllung Khasi ba nyngkong eh. Dei ha kane ka juh hi ka por ba ka Welsh Mission ka la pynmih ruh ia ka kot khubor jong ka, kaba ka ai kyrteng U Nong'alam Kristan ba la mih ha

u Naitung 1902. Ha kɪ snem kiba hadien la pynkylla kyrteng pat ia ka sha Ka Pateng Kristan kata ha u Risaw 1896.

Da kɪ jingtrei shitom ki sahep Missionary ha ka ban pynroi bad kyntiew ĩa ka thoh kot thoh sla u Khasi, ka jait bynriew Khasi ruh ka la nangiaid shaphrang. Tang hapdeng khyndiat snem hadien ka jingwan jong ka Welsh Mission sha ri Khasi, ka thoh kot thoh sla u Khasi ka la roi haduh katta katta ba ka Calcutta University ka la pynrung ia ka Khasi kum kawei na ki 'vernacular subject' hapdeng ka kyrdan Entrance ha ka snem 1800 bad ia ka B A pat la pynrung ha ka juh ka snem ba ka pynrung ia ka ktien Assamese, kata ha ka snem 1919.

\*\*\*\*\*

## NADUH KA SNEM 1890 HADUH KA SNEM 1920

Naduh ka snem 1841 haduh ka snem 1890 ka thoh kot thoh sla u Khasi ka la san bad ka la nang roi hapoh ka jingialam ki Sahep Missionary kiba wan na ri Wales. Hynrei ka jingroi kaba kham kongsan eh ka long ha ka snem u Dr. John Roberts, kata ha ka snem 1870 haduh ka snem 1890. Ha ka snem 1890 ki la wan ar tylli kibor kiba khraw kiba pynkylla ia ka rukom pyrkhat u Khasi shaphang ka thoh kot thoh sla.

Ka bor kaba nyingkong ka long kaba wan na ri sepngi, kata ka long ka jingwan poa jong ka Roman Catholic Mission ha ri Khasi. Kane ka mission ruh kam kwah tang ban wan ialap niam Khristan ha ri Khasi, hynrei ka da thrang ban kyntiew ia ka jaitbynriew Khasi ha ki liang baroh khamtam ha ka liang ka thoh kot thoh sla

Ka bor kaba ar pat ka wan napoh na la ka ri hi. Ka jingbein jong ki sahep missionary ha ki snem kiba mynshuwa ia ka niam, ka rukom, ka riti ka dustur ka jingim jingman bad tynrai Khasi baroh ka la pynkhih jingmut ia ki rangbah Khasi kiba shongskul bad ki bym pat long Khristan. Kine ki rangbah ki da thrang dik dik ban iohi ba ki tynrai u Khasi kim dei ban duh noh, hynrei ki dei ban roi. U nongialam ba pawnam jong kane ka kynhun u long u Jeebon Roy. Kine ki rangbah ki ialap ia ki para ri ba kim dei ban ieh noh ia la ka jinglong tynrai ba wat la ki long Khristan ruh ki dei ban long Khristan kum ki Khasi. Ym dei kum ki nong Wales ne ki nong Italy. Kine ki rangbah ki ia seng noh da kawei ka kynhun kaba ki khot Ka Seng Khasi ha ka 23 tarik u Naiwieng 1899.

Kumta naduh ka snem 1890 ka don lai tylli ki seng kiba ia trei ban pynroi ia ka thoh kot thoh sla u Khasi: (1) Ka Welsh Calvinistic Presbyterian Mission; (2) Ka Roman Catholic Mission, bad (3) Ka Seng Khasi. Kaba kham kongsan tam ba ha kine ki snem naduh ka snem 1890 haduh ka snem 1920, ka Seng Khasi ka la lah ban pynmih kham bun ki nongthoh bad ki jingthoh jong ki. Kiba kham pawkhmat na kito ki nongthoh ki long, u Jeebon Roy, u Radhon Singh Berry, u Hari Charan Roy, u Sib Charan Roy bad kiwei kiwei

Ha ki snem kiba sdang mynba u Jeebon Roy u dang khlaiñ dang shait bha, ym pat ju don ka jingiashrud hapdeng ki 3 tylli ki seng ha ka liang ka thoh ka tar. Hynrei hapdeng khyndiat snem ka la don ka jingia kynat, ka jingiashrud bad ka jingia beif hapdeng jong ki. Kine kiei kiei ki la lam sha ka jingia kawang ktieh kawei ia kawei pat Lada ngi pule ia ki kot khubor U Nongphira ba pynmih u Sib Charan Roy, ia Ka Pateng Kristan jong ka Welsh Mission bad ia Ka ling Kristan jong ka Catholic Mission, ha kine ki snem ngi shem ba don tang ka jingia kawang ktieh para ma ki hi. Kane ka snem jong ka jingia kawang ktieh ka kut tad ynda la wan ka snem jong u Soso Tham.

## NADUH KA SNEM 1920 HADUH KA SNEM 1960

Ha ka history jong ka Khasi Literature ngi lah ban ong ba ka snem 1920 ka long ka snem jong u Soso Tham. Kata ka mut ba naduh ba u Soso Tham u sdang ban pynmih ia ki kot jong u. Khlem artatien ngi nud ban ong ba u Soso Tham u dei u simpah bad u rangkynih jong ka aiom ba thymmai. Ym tang kum u nonghikai, hynrei kum u nongthoh. Hadien jong u Soso Tham ki la mih sa kiwei pat ki nongthoh kiba radbah kum u Dr. Homiwell Lyngdoh Nonglait, u Fr. H. Elias, u Fr. J. Bacchiarello, u Fr. G. Costa u David Roy, u T. Cajee, u Primrose Gatphoh, u F.M. Pugh, u V.G. Bareh bad kiwei kiwei de.

Ha ka liang jong ka prose, u Soso Tham ulong u nongsdang, bad haba ula pynmih ia Ki Phawer u Aesop jong u ha ka snem 1920, baroh ki Khasi ki ia peit sha u kum u rangkynsai ha ka thoh prose. Ki reiwstad ki ong ba Ki Phawer u Aesop ha ka ktien Khasi ki kham beit kham janai bad kham bang ban na kino kino kiwei pat ki jait ktien. Nangta ha ka snem 1924 ula pynmih sa kawer pat ka Translation jong u Ka Jingim u Trai Jong Ngri ba la pynkylla Khasi na ka kot u Charles Dickens The Life of our Lord. Kine ki la long ki jingmait lynti kiba khraw ha ka liang thoh prose u Khasi.

## **KATTO KATNE KI JINGKYLLA HA KA IMLANG SAHLANG KI KHASI HADIEN KA JINGWAN KI PHARENG**

Ka jingwankiew ki phareng sha ri jong ngi ka la wallam bun ki jingkylla. Ka jingwan ki phareng kum ki nongjop ka la pyntroiñ ia ka jait bynriew, hynrei ka jingwan ki phareng kum ki nongialap bad nonghikai niam ka la wallam bun ki jingbha khamtam ha ka liang jong ka jingpule, jingthoh jingtar bad ka jingnang jingstad. Ka Serampore Baptist Mission ka la wan kiew nyngkong eh ha Shella ha ka snem 1813, hynrei na ka bynta bun ki jingeh ka la dei ban sangeh noh ia ka kam. Ka Welsh Calvinistic Presbyterian Mission ka la shimti ia kata ka kam bad ka la wan kiew ha Sohra ha ka snem 1841 Khnang ban pyniaid stet ia ka kam kane ka mission ka la seng ia ki skul ha Sohra bad ka la pyrshang ban thoh ia ki ktien Khasi ha ki dak Roman khnang ban hikai ia ki khynnah skul. Ka jingtrei jong ka, ka la sei-soh bad hadien sanphew snem ka la shimti ia ki skul baroh ha ka ri bad ha ka snem 1900 ki skul ki la roi haduh 355 tylli bad ki khynnah skul pat haduh 6055 ngut. Suki pa suki ka la nang kyntiew ia kine ki skul na ka kyrdan lower primary sha ka kyrdan M.E School bad H.E. School.

Kawei pat ka mission kaba khraw bor ka la wan ban shakri ia ka ri jong ngi ha ka liang jong ka jingpule bad ka thoh ka tar, ka dei ka Roman Catholic Mission kaba wan rung sha kane ka ri jong ngi ha ka snem 1890 Kane ka balang ka la seng bun tylli ki M.E. School, ki L.P. School bad ki H.E. School Ka la seng ruh ia ki convents bad ai jinghikai ia kiba duk basuk



ha ka trei ka ktah bad kiwei kiwei de. Hynrei kaba khraw tam kaba ka leh ka long ba ka la seng lai tylli ki colleges ha Shillong. Ka St. Anthony's College ha ka snem 1934 kaba long hapoh ka jingpyniaid jong ka Diocese of Shillong, ka St. Edmund's College ha ka snem 1924 kaba la pyniaid da ki Irish Brothers bad ka St. Mary's College ha ka snem 1937 ia kaba la pyniaid da ki Sister of Our Lady Ka Assam Christian Council ruh ka la seng ia ka Union Christian College ha ka snem 1952 ha Khwan. Kumta ngi la rohi ba ia ki jingpule bad ka thoh ka tar Khasi la kha pynsan pynrangbah ha ka syrñiew jong ka balang Kristan Da ki jingshakri jong ka balang Kristan ka jait bynriew ka la nangiaid shaphrang ha ka jingnang jingstad Mynta pat ki la don bun ki graduates, ki doctors, ki lawyers, ki I A.S., I.F.S., I.P.S., bad ki A C S. officers bad bun kiwei pat ki kynthei Khasi ki ieng ha ki kyrdan ba nyngkong ha Assam ha ka liang ka jingpule bad ki ieng ha ka kyrdan kaba ar wat ha ri India ruh. Ryngkat bad ka jingiaid ka jingpule, ka thoh ka tar ruh ka la nangiaid shaphrang na kawei ka por sha kawei pat.

Ka don kawei pat kaba ki sahep ki ñaleh ban kyntiew ia ka thoh ka tar ki Khasi, kata ka long ka jingpyrshang jong kito ki sahep longheh longhaiñ ban wad ban tip ia ka thymmei ri Khasi bad ki riti jong u; kine ki kam ki long kum ki maw nongrim ki ban saiñ ia ka pyrkhut ka pyrdaiñ bad ka thoh ka tar ki Khasi. U sahep P.T.R. Gordon u la thoh ia The Khasis. U Keith Cantle u la thoh ia ka Notes on the Khasi Hills and the People, u Sir Joseph Hooker u la thoh ia ka Himalayan Journals. U Mr. J.B. Shadwell u la thoh Notes on the Khasis. U Sir Henry Yule u la thoh Notes on the Khasi Hills and People.

U Thomas Oldham u la thoh ia ka Geology of the Khasi Hills, U W J. Allen u la thoh ia ka Report on the Khasi and Jaintia Hills Territory, 1858. U Colonel H.S. Bivar u la thoh ia ka Administration on the Khasi and Jaintia Hills District of 1876 Don bun kiwei pat ki nongthoh kum ki jong u W.W. Hunter, Hamillon Buchanan, Waddel bad kiwei ki la pynpaw pyrthei ia u Khasi bad ki la saiñdur ia ka rukom pyrkhath ki nongpule Khasi.

Ki Khasi ki ia shong ia sah lang bad kiwei kiwei ki new lum ha ri thor Hynrei ynda la wan ka jaitbynriew Aryan ia ki riwulum la nangkhñiot bad nangbeh da kiwei pat ki jait bynriew Kito ki riwulum kiba la phet noh na ki thor ki dang sah kyrpang ha ki ri lum, hynrei kito pat kiba dang sah kila shah klun bad kila duh jait lut Kane ka jingjia ka la pynkyndit bynriew ia ki riwulum bad lynda ki ia tylli lang kawei ban ia saiñdur lang ia la ka riti synshar ka umshaw ba shyrkhei ka lah ban klun noh ia ki

Kane ka long ka juk jong ki jingtynjuh ia ki riwulum bad ki don mynta ha tmier ka riat bashyrkhei Lada ki iohi tang ia ki katto katne ki jingbha ba la wallam ki mynder, ki riwulum ki lah ban madan lang baroh. Kaba itieng mynta ka long ba ki riwulum ki lapmiet pynban ia ka im tynneng bieit bad ban pyrthuh bud ia ki mynder

Hynrei hapdeng ka jingtaplup une u lyoh bajngut ka mynsiem ieit ri ka la sdang khie im biang ha ka dohnud jong ka pateng ba dang khie dang san mynta. Ngi iohi ia ki dak bad ngi kyrmen ba ki samla riwulum mynta ki la im sngi ban pyrkhath kumno ban wad ia ki lad ban ieng tylli lang kawei ban pynim ia

ka jaitbynriew, ban pynneh ia la ki riti ki dustur bad ban pynroi pyniar ia ki ktien ki thylliej bad ka thoh ka tar.

Ha kine ki khyndiat snem mynta ki riwlum ki la kiew kynsan ha ka jingnang jingstad bad ha ki jingpule ryngkat bad kane ka jingthoh jingtar ruh ka la nangroi. Kine kiei kiei baroh ki la wan urlong namar ba ki riwlum ki la kut jingmut ban iamih pyrthei ba ka lad ruh ka la plie. Katkum ka Article 275 jong ka Indian Constitution ka sorkar India, ka la ai jingiarap ia ki samla riwlum ba kin nangkiew shaphrang ha ka jingpule bad jingnang jingstad. Lada ki samla kin nang ban shim ia kane ka kabu, khlem artatien ha kawei ka sngi kin sa long ki rishot dong ki ban bah khala bad ban pynim ia ka jait bynriew. Hateng hateng kane ka lad ka pynpoh dor pynban ia ki riwlum namar ka wallam ia ka mynsiem tang kumno ban wad jingiarap na ka sorkar. Bad kumta kim nangshuh ban ieng ha la ki jong ki kjat, ki don katto katne ki samla kiba leit pule tang ban ioh scholarship wat lada kim don ka mon. Kaba donkam ban kyrmen ka long ba ki samla ki dei ban sngewthuh ba ka kamram ba nyngkong ka long ban ieng ha la ki jong ki kjat bad nangta kin sa wad ia ki lynti baroh.

Kumta ki samla ki dei ban sngewthuh ia la ka sap khnang ba kin lah ban shakri ia la ka jait bynriew da ka lynti ba paka. Ki dei ruh ban pyrkhat ban wad lad kumno ban nangpynroi ia la ka jingioh jingkot bad ka jingnang jingtip. Ki dei ruh ban ia bah tyrpeng lang ia ka bor pynroi pyniar ia ka thoh ka tar khnang ban kyntiew ia ka jingtipblei tipbriew ka hok ka sot bad ka burom ka akor. Ki dei ban pyntbit ia lade ha ka ban ia bat ia ka burom bad ka jingiatylli. Ki dei ban nang

kumno ban bret ĩa kaba lait bad ban bat ĩa kaba dei. Lada kine  
 kiei kiei baroh ki la wan urlong, khlem artatien ka jingphohsniew  
 ryngai u Soso Tham kan wan paw ha ki dur ba paka. U Soso  
 Tham u thoh:

Ha sngew mynta keiĥ khun ka ri  
 “Riewkhlaw” la kheĥ ĩa nga ĩa phi  
 Ka kot ka sla baroh la jah  
 Mynba ngi klan lyngba ka wah.  
 Mynta la mih ka thoh ka tar  
 Kan sngap baroh ka pyrthei jar  
 Kumne hyndai ka long ka ri  
 Mynba kyrpang ka soh sotti  
 Ynda la ĥiewlang bin-pa-bin  
 Kumne ka long ka dak ka shin  
 Ynda la kren ka thoh ka tar  
 Ki sngi barim kin tyngshaiĥ kdar.

\*\*\*\*\*

## KI JINGBYNTA JUK KI NONGTHOH HINDU KI WAN RUNG WAT HA KA THOH KA TAR U KHASI

### KA THOH KA TAR KI HINDU

Ya ka kot bakhuid ki Hindu ki khot Ka Vedas, bad la thoh ia ka ha ka ktien Sanskrit. Ki Hindu ki ngeit ba kane Ka Veda ka long kaba la thoh da ka jingbthah jong u Blei hi. Kumta kim ju ia ai nia ne ia leh pyrshah ya ki aih jong ka. Bad ki ngeit ba kiei kiei kiba la thoh ha ka, ki long kiba shisha. La bynta ia kane Ka Veda ha ki saw bynta. Kita ki long (1) Ka Rig Veda; (2) Ka Sama Veda; (3) Ka Yajur Veda bad (4) Ka Atharva Veda

1) Ka Rig Veda . Ia kane Ka Veda la thoh ha ka rukom kumba thoh poitri. Ka long ka kot kaba hikar ia ki jingleh niam ki Hindu. Kum kaba mane ia ka Sngi u Bnai. Ya ka um ka ding, bad kiwei kiwei

2) Ka Sama Veda . La thoh ha ka dur kumba thoh commentary.

3) Ka Yajur Veda : Ia kane la thoh ha ka rukom ka Grammar.

4) Ka Atharva Veda : La thoh ha ka dur ka Philosophy.

Katkum u Dr. R.C. Majumdar ha ka A Brief History of India la bynta ha man la kawei ka Veda ha ki lai bynta. Kita ki long (i) Ka Samhitas; (ii) Ka Brahmanas kaba kynthup ia ka Aranyakas bad ka Upanishad bad (iii) Ka Vedanga.

i) Ka Samhitas: Ka don ha ka ki jingrwai, ki jingdwai, ki jingitynnad ka mariang, ki rukom kñia haba mane blei.

ii) Ka Brahmanas: Kaba batai shaphang ki jinglakren shaphang ki jaitniam kiba ãapher kiba don ha kane ka pyrthei.

iii) Ka Vedangas: Ka long ka kot kaba thoh da u briew. Ha kane ka kot don 6 jait kiei kiei kiba ãathuh shaphang (a) Ka jinghikai niam; (b) Ka jingthaw niam; (k) Ka grammer; (d) Kaba batai ktien; (e) Ka jinglong ki met bneng bad (g) Ka jingleh niam.

### **Ban Pyndep ãa ki Niam ki Rukom**

Ki Muni ne ki Pukir Blei kiba na ka jait Brahmin ki long kiba pynñaid ãa ka rukom leh niam jong ki Hindu. Ki pule ãa ki sastras bad ki puranas bad ki pynsngew ha ki paitbah. Kumta ãa kine ki Muni la kheif ãa ki ba ki dei ki briew ki jong u Blei. Bad ki briew ki burom eh ãa ki. Kine ki Muni kim shaniah ãa ki paitbah ba kin pynñaid ãa ki rukom leh niam, dei na kane ka daw ba sa mih ka 'Cast System' ne ka jingãapher jait.

Ki Sastras: Ki dei ki kot leh niam da ki Brahmin. Kine ki kot ki batai shaphang ka jingthaw ãa ka pyrthei da u Blei Vishnu.

Ka Puranas: Kane ka kot ka long kaba batai shaphang ka jingwan long briew sha kane ka pyrthei.

### **Ka Jingbynta Juk ki Hindu**

Ki Hindu ki bynta ĩa ka juk ha ki san bynta. Kita ki long (i) Ka Satya juk; (ii) Ka Treta juk; (iii) Ka Dwaper juk; (iv) Ka Kali juk bad (v) Ka Kalki juk.

i) Ka Satya Juk: Katkum ka jingngeit ki Hindu, ki ngeit ba don tang uwei u Blei uba ha khlieh tam ĩa baroh. Uta u long u Blei Vishnu. Ha kaba sdang une u Blei u shong ha bneng. Dei ma u, uba la pynlong ĩa ka pyrthei. Ha kaba nyngkong, ka pyrthei baroh kawei ka tap da ka um suda. U Blei Vishnu u wan sha kane ka pyrthei ha ka dur u Brama. Une u Brama u thiah da lyndang halor sla jong kata ka um. Hadien katto katne por sa long ka Ryngkew, bad ha kata ka Ryngkew sa mih ki dieng ki siej, ki syntiew ki skod har jait har rukom. Ki khun bynriew ki mih na ka kpoh jong u. Bad u Soitan uba kyrteng u Asura u mih na ka duriaw.

Ha kaba nyngkong kine ki khun bynriew ki im ha ka jingsuk kyrhai. Ym ju don ka shitom ka jhia, ym ju don ka thok ka shukor, ka leh ba heh ka leh bakhraw. Ym ju don ka ĩam ka sngewsih, ka thngan ka duk. Tang ka pahuh ka pahai suda, bad ka juban lak ka synshar ĩa ka pyrthei baroh kawei. Ki briew ruh ki im shong prah shongshang. Dei ĩa kane ka por ba ki khot ka Satya juk, ka juk ka Hok.

Kane ka jingthoh shaphang ka jingpynlong ĩa ka pyrthei ka ĩa syriem bad kaba ngi shem ha ka kitab Jenesis, Lynnong I (nyngkong) dkhot kaba 2 (ar) ha ka Bible:

Bad ka pyrthei ka la long ba khlem dur bad kaba suda, bad ka jingdum ka la long halor ka khmat ka jingjylliew bad u Mynsiem U Blei U da khieh halor ki um.

Hynrei kane ka jingsuk kam shim lah ban neh slem. Ynda haba u khun bynriew ula nangroi, une u Soitan Asura ula pynshoi ía ki khun bynriew ba kin ía bishni uwei ía uwei. Bad u pynshitom ía kito ki bym kohnguh ía u. Kumta ka jingbishni bad ka jingtieng ka la synshar ía ka pyrthei, bad ki briew ki la íaleh pyrshah uwei ía uwei Ynda haba U Blei Vishnu ula íohi ía ka jingshem jynjar jong ki khun bynriew, ula sngew synei eh ía ki

Une u Soitan Asura ne u Gayasur u long uba pher ba ym lah ban pyníap ía u da u briew ne da kiei kiei kiba don ha ka pyrthei kum ka ding, ka um, ka khyndew ka shyiap. Namarkata u Blei Vishnu ula wan sha ka pyrthei ha ka dur uwei u jingthaw uba shiteng da ka dur u sing bad shiteng da ka dur briew. Une u jingthaw ula long u Siva ne Nrisingha. Une ula pyníap ía u Asura da kaba thum ía u ha la pneh bad ula pied ía ka kpoh jong u bad uta u soitan Asura ula íap.

Dei ha kane ka juk sa mih ka Rig Vedas, Upanishad, Vasistras, ka juk ki Puranas.

ii) Ka Treta Juk: Ha kane ka juk la mih biang sa uwei u riew sniew uba ka kyrteng jong u ka long U Rabon uba ka shnong jong u ka long ka Sri Lanka (kaba ju tip ruh kum ka Cylon) ha ka dewlynnong kaba don harum 'South India'. Une u Rabon u long u briew uba sniew. U ju pynshitom ía ki khun bynriew haduh katta katta, kat haduh ba U Blei Vishnu umlah shah ban peit ía ka jingjynjar ki khun bynriew. Kumta ula hiar na bneng sha kane ka pyrthei ha ka dur u Ram Chandra.

Une u Rabon ula tuh ía ka tnga u Ram, ka Sita; ha ka por ba u Ram u dang leit beh mrad sha khlaw, bad ula rah ía



ka sha la shnong sha Sri Lanka. Namarkata u Ram lyngba ka jing'arap ki Hanuman ki la tur sha Sri Lanka, bad ki la 'aleh thma bad une u Rabon. Ha kaba khadduh u Ram ula jop 'ia u Rabon bad ula 'oh biang 'ia ka Sita ka tnga jong u. Dei ha kane ka juk u Valmiki ula thoh 'ia Ka Ramayan, kaba 'athuh shaphang kane ka thma.

iii) Ka Dwapar Juk. Ha kane ka juk la don ki Gourov (ki shispah ngut shipara) kiba pynshitom 'ia ki khun bynriew haduh katta katta Kumta kine ki khun bynriew ki la 'iam kila ud ha u Blei ha ki jingdwai jong ki bad kine ki jingdwai ki la poi shaduh U Blei Vishnu. Kumta une U Blei ula sngewsynei 'ia u khun bynriew bad ula wan sha kane ka pyrthei ha ka dur u Shri Krishna.

Ynda u Krishna ula rangbah, ka la jia ka thma kaba jur hapteng ki Gourov bad ki Pandov (san ngut shipara). U Krishna ula long na ka liang ki Pandov bad ula pyn'ap 'ia ki Gourov Kane ka thma ka la jia ha Kurukhetra kaba la neh 18 sngi kynthih. Hadien kata ka thma, ki briew ki la don biang ha ka jingsuk. Dei ha kane ka por ba u Krishna u hikai 'ia ki ban thoh 'ia ka Bhagavad Gita. Ki jinghikai jong u ka long ka Dwaparna (Ka jingwan jingshai shuwa ban sep ka sngi). U Bayas deb u thoh 'ia ka Mahabharat, kaba 'athuh shaphang kane ka thma. Ka Mahabharat ka dei ka epic poitri kaba kynthup 60,000 tylli ki dkhot, kaba palat liam ban 'ia ka Paradise Lost u Milton.

iv) Ka Kuli Juk: Ka la jia ka thma ha kane ka juk, ha kaba 'aleh hapteng u kpa bad u khun. Ka jing bym'iamap uwei 'ia uwei pat. Dei ha kane ka por mih uwei u syiem uba

dakaid ha ka shnong Mathura uba ka kyrteng jong u ka long U Kongso Raja. Une u Kongso Raja u set byndi 'ia la u kpa U Ugrasava Raja.

v) Ka Kalki Juk: Dei ka juk kaba ngi im mynta.

### **Ki JIngthoh Hindu ki Wan Rung ha ka Thoh ka Tar u Khasi**

Ha ki por shuwa ka Independence jong ka ri India. Ki samla Khasi kiba dei ban pule ha ki skul bah, ki la dei ban mih na la ka jong ka ri ban leit pynbit shuh shuh 'ia lade ha ki skul bah kiba don ha Dhaka Namar ba ym pat don skul bah hangne ha sor jong ngi ha kito ki por. Da ka jingleit pule jong ki, ki la 'oh ban 'ia khleh bad ki dkhar Hindu. Wat ki jingleh niam jong ki ruh ki la 'oh rung ha ki thied snam jong ki. Kumta ki nongthoh Khasi ki la pynkylla Khasi ia ki kot niam Hindu, kita ki long kine:

### **Jeebon Roy**

Ha kaba nyngkong ula pynkylla Khasi 'ia ka kot ba donnam ki Hindu. Kata ka long ka kot jong u Balmiki Ka Ramayan. Kane ka kot ka long kaba la thoh ha ka Epic Poitri, ka long ka Epic Poitri kaba donnam ka pyrthei, kaba 'ia ka rynfieng ka rynfiot ka 'ia ryngkat bad ka kot u Bayas Deb Ka Mahabharat bad ka Epic Poitri u Homer, Ka Iliad bad Ka Odyssey, ne bad Ka Divine Comedy jong u Virgil ne bad ka epic u Milton Ka Paradise Lost bad Ka Paradise Regained.

Nangta pat ula pynkylla Khasi 'ia ka kot Hit-Upadesa Part I. II. III. IV, ka kot niam ba radbah ki Hindu, hynrei kaba la ring jingmut bad ai mynsiem ym tang 'ia ki nong India, wat 'ia

ki nongsepngi ruh kumjuh Kumba kane ka kot ka la ktah jur ia ka jabieng jong u Pythagoras, Socrates, u Plato, u Cicero bad kiwei kiwei ki riewstad nongsepngi Kumta ruh ka la ktah jur ia ka jabieng u Jeebon Roy ba u la dei ban kylla Khasi ia ka Nangta u la pynkylla Khasi ia ka kot Chaitanya, bad Ka Buddha Deb Charitra in Khasi Kine ki kot ki pyni ia ka Philosophy jong ki Hyndu

### **Sib Charan Roy**

Ula pynkylla Khasi ia ka kot Sanskrit u Chanakya. Ki translation kiba kham donnam jong une u rangbah ki long Ka Bhagavat Gita bad kaba ar pat ka long Ka Chanakya-Niti-Darapana Ki jingthoh ha kine ki kot ki long ha ka rukom phawar shaphang u Blei

### **U Hari Charan Roy**

Ula pynkylla Khasi ia ki drama bad novel Sanskrit, na ka bynta ban ialeh kai theatre ka Native Club bad ka Seng Khasi Kaba kham pawnam eh ka dei Ka Savitri Napdeng ki novels kiba ula thoh pat, kaba kham paw khmat ka dei shaphang U Kausik

### **U Dino Nath Roy**

Une pat ula pynmih ia ka kot Ka Srommotimai Lane ka Hok, U Tipsngi, U Arbnai.

### **U Rash Mohon Roy Nongrum**

Ula pynmih ka kot kaba kyrteng Ka Damayanti bad U Nol.

**U Peace Roy Pariat** ha ka drama jong u Ka Shangkhawiah ki Rang wat la ka long kaba la thoh ia ka jinglong Khasi ruh ka dang don hi ka Iyer Hindu, ha kaba u buh ia ki kyrteng ki nongialehka ha ka kyrteng u Pukir, u Shamarkhan, u Saponu Jamindar Suraiji bad u Thakur.

### **Ka Jingbynta Juk ki Khasi ha ka Dur ki Hindu**

Ki Khasi ki ia bud tynneng ia ki Hindu ha kaba bynta ia ki juk Kita ki long kine (i) Ka Sotti juk, (ii) Ka Kuli juk.

i) Ka Sotti Juk. Ki Khasi (Hindu) ki ngeit ba don tang uwei u Blei ha bneng uba la thaw ia ka pyrthei Ha kane ka por ki briew ki im suk im saifi Ki dang ia kren tang kawei ka ktien. Kim ju tip shaphang ki ksuid ki khrei Ym ju don ka pang ka jhia Ki briew ki im shong prah shong shang.

ii) Ka Kuli Juk. Ha kane ka juk ki khun bynrrew ki la shem jingynjar bha. Ki la sdang ban tuh, ban shukor, ban pyniap briew Ka jingpang ruh ka la leh trai khlieh ha ki met ba tlot ki khun bynrrew.

Dei ha kane ka juk, kata hapdeng 1927 bad 1930 ki Khasi (Hindu) ki ngeit ba u Vishnu u wan kha sha kane ka pyrthei ha ka dur u Pablei Dormi jait Pdah uba shong ha Lawbah, bad hadien nangta ka sa hiar pateng ha u Debin Khongsit uba shong ha Laitryngew. Kata ka jingong ka la pynlong ia ki briew ka Sor Shillong ban ia tuid sha Lawbah

ban leit peit ia uta u Pablei Dormi, bad bun na ki kiba la bud ia ka niam Hindu Dei ha kane ka juk ki Khasi (Hindu) ki hikai shaphang u Krishna, u Hynriew

Ha ka jingshisha ki Khasi ki don la ki jong ki jing bynta juk, kine kim don jinglader ei ei bad ki jingngait ki Khasi Hynrei kme ki jingthoh ki long tang ban shu ialeh pyrshah ia ka jingwan ka niam Kristan ha ka ri Khasi

### **Ka Jingbatai Shaphang ka Jingpynlong**

Ki Khasi ki ngeit ba don tang uwei u Blei halor kiei kiei baroh U long u nongbuh u nongthaw, uba lah uba ia, uba donbor baroh Dei ma u uba la thaw ia ka bneng bad ia ka khyndew Ban pynshisha ia kane ka jingngait ka long ba, la ju rohsngew na ki kyntien jingdwai ki nong knia Ha kaba sdang jong ka jingknia, ki nongknia ki ju pyndon kam ia kine ki kyntien. "Naduh dang sdang ka pyrthei", lane "Naduh ba dang lung ka pyrthei" bad ki sa sdang ia ki jingknia jong ki.

U Soso Tham ha ka poitri jong u Ki Sngi u Hynriew Trep kaba ngi shem ha Ka Duitara Ksiar, dkhot kaba ar, 2 tylli ki lain ~~Ki~~ na khmat Kita ki long

Haba dang lung ka sngi u bnai

Ka pyrthei ruh ka sdang ban shai.

### **Ka Jingbynta Juk ki Khasi**

Ki Khasi ki bynta ia ka juk ha ki 5 bynta Kita ki long.

- 1) Ka juk Ksiar - Sohpetbneng
- 2) Ka juk ka Pap - U Diengiei
- 3) Ka juk Krem la met Krem latang - U Iar Prat

Lynti Dei ha kane ka juk u Khasi u seng nongrim ia ka jingsdang  
ka jingleh niam leh rukom

- 4) Ka juk u Sier Lapalang - ka jingwan kiew ki  
mynder ri.
- 5) Ka juk Tyngka - kaba ngi im mynta

\*\*\*\*\*

